



Emporium

Dramma Lirico

in tre Atti

PAROLE DI

E. MARQUINA

Musica di

E. Morera

Drama Liric

en tres Actes

LLETRA DE

E. MARQUINA

Musica de

Reducció a Piano i Cant de P. de A. Montserrat i Ayarbe.



Net Frs. 20.

Copyright by Casa Dotésio 1907.

Sociedad Anonima Casa Dotésio

EDITORIAL DE MUSICA

ALMACENES DE MUSICA Y PIANOS

Carrera de San Jeronimo, 34, y calle de Preciados, 5,
MADRID.

En BILBAO: Dona Maria Munoz. 8. -- En SANTANDER: Wad Ras, 7. -- BARCELONA: Puerta del Angel, 1 y 3

AGENCE EN FRANCE ET A L'ÉTRANGER :

L. E. DOTÉSIO & C^{ie}, 47, Rue Vivienne, PARIS

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays.

C. 41329-30. D.

Imp. C. G. Röder, Paris



ADVERTENCIA

Fará sens dubte estrany veurer en la present edició d' EMPORIUM, posat l' original catalá sota la traducció italiana talment com si s' hagués volgut donar preferencia a aquesta sobre el primer.

Pera evitar suposicions equivocades y fins potser injustes filles a voltes de la senzillesa y ben sovint de la mala fé, dech fer constar que sols a una lamentable confusió deu atribuirse la causa de tal anomalia.

Y aprofitant l' ocasió que se 'm presenta me complasch en dedicar com a testimoni de pública admiració, un amical y carinyós afecte a l' Eduard Marquina, quin magnífich treball ha sigut la base hont s' ha apoyat la meva afortunada partitura.

E. Morera

Sitges, 1907.



A. D. Rafel Llopart y Ferret.

Emporium.

ENRIC MORERA.

Versione italiana di Francisco Casanovas.

Atto Primo

La scena rappresenta: sul davanti l'aia per la lavorazione di vasi di terra cotta appartenente a Clodio, presso le porte di Emporium. Fra la seconda e terza quinta, attraversa la scena da un lato all'altro la via dei Campi Elisei, piantata di cipressi e oleandri all'ombra dei quali sono disposti alcuni sepolcri e statue di marmo bianco, indorato dal sole; dietro i cipressi del fondo, s'intravede la baja di Rodi, il di cui alto promontorio arriva quasi in mezzo, alquanto a sinistra. Fra i sepolcri vi sono due macine per macinare la creta, che fanno muovere gli schiavi; sul davanti la scena è ingombra di anfore e vasi fatti di nuovo e messi a seccare. Alcuni schiavi costruiscono al torno anfore, altri si occupano in diversi lavori del mestiere.

All' alzarsi della tela risplende ancora il sole, che dovrà tramontare a metà dell'atto, onde si chiuda con gli ultimi raggi del crepuscolo, scorrendosi a suo tempo il faro di Rodi.

Scena I.

(Per una via vanno e vengono conduttori di merci, legnaiuoli, passeggeri e tutto il movimento naturale d'una città commerciale. — Nethú sta lavorando al torno una brocca di terra. — Otto schiavi fanno girare le macine, quattro per cada una. Gli altri lavorano a destra.)

Acte Primer.

L'escena representa al primer terme l'era o obrador del gerrer Clodius, situat a les portes d'Emporium. Entre la segona i la tercera caixa, atravesa la escena de banda a banda la via dels Alps camps, plantada de xiprers i baladres, a l'ombra dels quals hi ha arreglerats alguns sepulcres i estatures de marbre blanc daurat pel sol; darrera dels xiprers del fons s'entrevé la badia de Rodos qual alt promontori s'ovira quasi al mitg, encara que un xic a l'esquerra. Entre ls sepulcres hi ha dugues moles pera 'ls terrossos, que mouan els esclaus; per tot el primer terme hi ha molta obra de gerres posada a secar. Alguns esclaus tornegen amfores, d'altres s'ocupen en diferents treballs de gerrer. Al aixecarse l teló, encara llú l sol que deu pondre's a mitg acte perquè acabi aquest al fi del crepuscol, encenent-se l far de Rodos.

Escena I.

(Per una via van i venen quasi continuament lleyataires, traginers, vianants, passejants ab tot el moviment propi d'una ciutat comercial. — Nethú torneja una gerra. — Vuit esclaus roden les moles, quatre a cada una. — Els altres treballen a la dreta.)

Adagio. (♩ 44 = d)

SCHIAVI. ESCLAUS.

I. Coro. (Esterno.)

Tenori I. *p* Dob - Vol -

Tenori II. *p* Dob - biam Vol - tem,

Baritoni. Bassi.

II. Coro. (Interno.)

Tenori I.

Tenori II.

Baritoni. Bassi.

Adagio. (♩ 44 = d)

PIANO.

pp *cresc.* *p pesante* *mf* *mf*

biam sof - frir, dob - biam languir
 tem, ger - mans, vol - tem, ger-mans,

— sof - frir
 — ger - mans,

f im - po - ten - ti la schia - vi - tú dob - biam lan -
 en - fon - sats en l'es - cla - vi - tut! vol - tem, ger -

f im - po - ten - ti la schia - vi - tú
 en - fon - sats en l'es - cla - vi - tut!

p Dob - biam languir
 Vol - tem, ger-mans,

p Dob - biam sof - frir
 Vol - tem, ger - mans,

f Dob - biam lan -
 Vol - tem, ger -

cresc. sempre

nel vil la - vor piangen - - do
lli - gats de mans plo - rant la

dob - biam lan - guir nel vil la - vor — piangen - - do
vol - tem, ger - mans, vol - tem, vol - tem, — plo - rant la

guir nel vil la - vor dob - biam lan - guir piangen - do
mans, lli - gats de mans, vol - tem plo - rant, plo - rant la

nel vil la - vor dob - biam lan - guir piangen - do
lli - gats de mans, vol - tem plo - rant, plo - rant la

nel vil la - vor piangen - - do
lli - gats de mans plo - rant la

nel vil la - vor lan - guir — piangen - - do
lli - gats de mans, vol - tem, — plo - rant la

guir nel vil la - vor dob - biam lan - guir piangen - do
mans, lli - gats de mans, vol - tem, plo - rant, plo - rant la

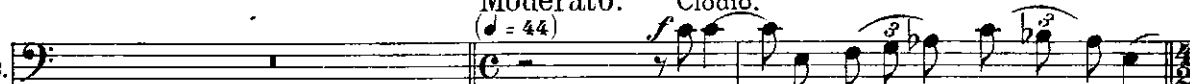
nel vil la - vor dob - biam lan - guir piangen - do
lli - gats de mans, vol - tem, plo - rant, plo - rant la

cresc. - - *sf*


Moderato.

Clodio.

(♩ = 44)

C. 

Or - sù! _ già il so - le pres - so é al tra - mon - tar! _
 Cor - reu, _ la llum es - tá á punt d'en - trá al mar! _

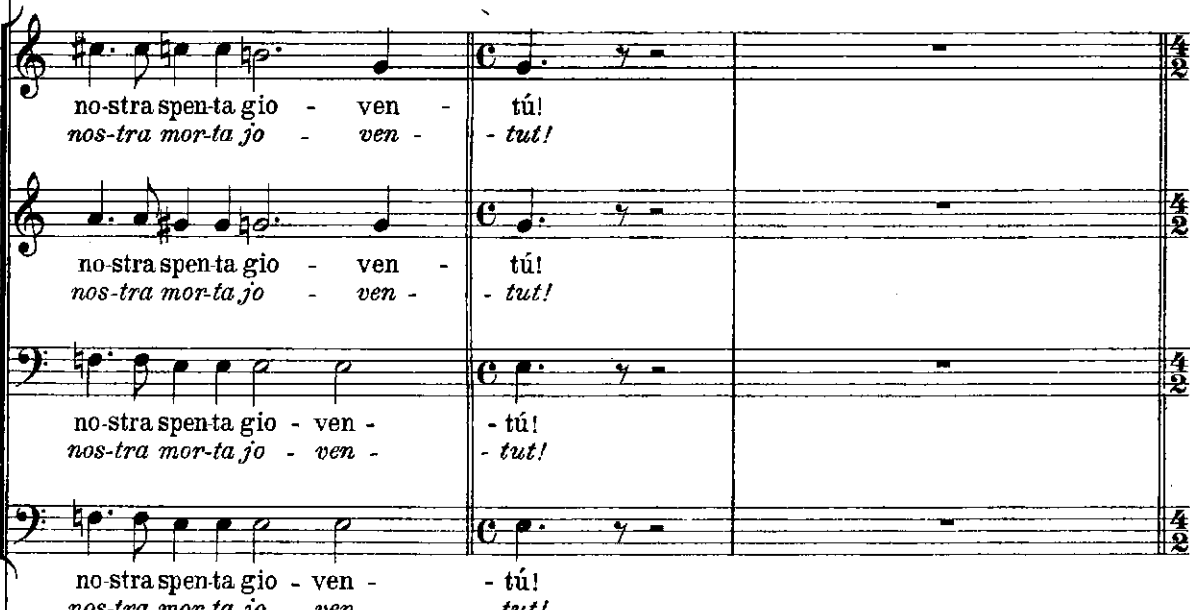


no - stra spen - ta gio - ven - tú!
 nos - tra mor - ta jo - ven - - tut!

no - stra spen - ta gio - ven - tú!
 nos - tra mor - ta jo - ven - - tut!

no - stra spen - ta gio - ven - - tú!
 nos - tra mor - ta jo - ven - - tut!

no - stra spen - ta gio - ven - - tú!
 nos - tra mor - ta jo - ven - - tut!

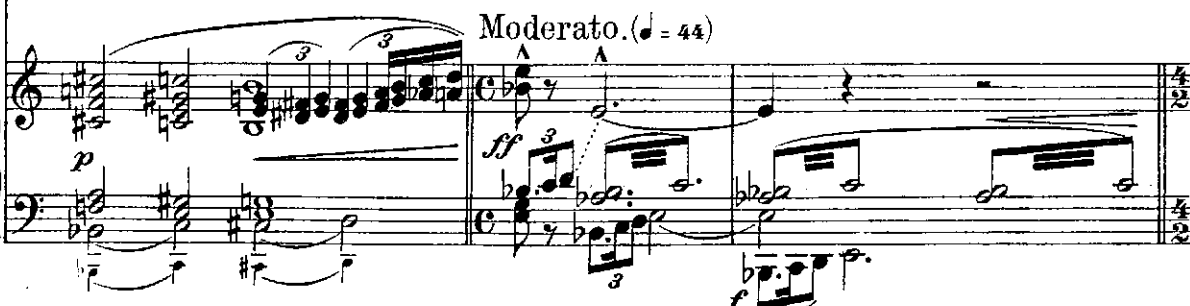


no - stra spen - ta gio - ven - tú!
 nos - tra mor - ta jo - ven - - tut!

no - stra spen - ta gio - ven - tú!
 nos - tra mor - ta jo - ven - - tut!

no - stra spen - ta gio - ven - - tú!
 nos - tra mor - ta jo - ven - - tut!

no - stra spen - ta gio - ven - - tú!
 nos - tra mor - ta jo - ven - - tut!



Moderato. (♩ = 44)

Tempo I. (♩ ♩ 44 = d)

c.

Se - guiam! che il sol mai più, mai più, per
Cor - rem! - cor - rem! la lum mai mès, mai

Tempo I. (♩ ♩ 44 = d)

Poco più mosso.

noi do-vri-a ri-tor-nar! (Clodio va via verso destra.) Neb - bia pi - a
mès hau-ri-a de tor-nar! (Clodius sen va per la dreta.) Boi - ra man-sa

Poco più mosso.

che dai mon-ti scen-di gih, di no-stal-gi-a
que de les mon-ta-nyes caus, vel d'a-nyo-ran-ça,
neb-bia pi-a, di no-stal-gi-a
boi-ra man-sa, vel d'a-nyo-ran-ça,

p *rall.*

neb - bia pi - a que - sto ma - re men cru -
 boi - ra man - sa, vi - ne a fer - nos mès dolç

neb - bia pi - a que - sto ma - re men
 boi - ra man - sa, vi - ne a fer - nos mès

neb - bia pi - a que - sto ma - re men
 boi - ra man - sa, vi - ne a fer - nos mès

più rall. *a tempo*

- do ren - di - tu!
 - a - quest mar blau!

cru - do ren - di - tu!
 dolç a - quest mar blau!

cru - do ren - di - tu!
 dolç a - quest mar blau!

più rall. *f a tempo*

Allegro moderato. Nethù. (lasciando il lavoro.)
 (alçant-se.) *f*

Va -
 A -

cresc. *ff* *ff*

N. *lor!* _____ *sù an-diam!* _____ *cor - -*
nem, _____ *ger - mans,* _____ *tor - -*

senza cresc.

N. *ria - mo al-la lot - ta ar - di - -* *ta!* *In -*
nem a llui-tar i a viu - - - *re,* *al -*

molto

N. *siem pu-gniam,* *e fie - ri an-diam* *del*
cem les mans *i a - nem ger-mans* *a*

fff *molto* *fff* *molto*

N. *mon-te in sen a ri - tro - var la* *vi - ta!*
la con-ques-ta de la vi - da *lliu - re!*

ff *ff*

(sospendendo il lavoro.)
(minvant el treball.)

SCHIAVI. ESCLAUS.

Sal - - ve! Lliu - - res! la li - ber - tà ha un al - tè la

Corni *ff*

ff *f* *pdim.* *f*

tar nel-la mon - ta - gna. pau de les mon - ta - nyes. Sor - tiam dal-la cit-tà! Sor - tim de la ciut-tat

ff

tar nel-la mon - ta - gna. pau de les mon - ta - nyes. Sor - Sor -

f *molto* *ff*

Nethù.

ff

Sal - - - - - vel
Lliu - - - - - res!

Sal - - - - - ve!
Lliu - - - - - res!

Sal - - - - - vel
Lliu - - - - - res!

no - stra e - sis - ten - za
mu - lla com u - na

no - stra e - sis - ten - za
mu - lla com u - na

tiam, la li - ber - tà
tim, la lli - ber - tat

no - stra e - sis - ten - za
mu - lla com u - na

f *cresc.* *ff*

(animandosi.)
(animant-se.)

Tre
Tres

ff

co - - - - me piog-gia ba - gna.
plu - - - - ja les en - tra nyes.

co - - - - me piog-gia ba - gna.
plu - - - - ja les en - tra - nyes.

co - - - - me piog-gia ba - gna.
plu - - - - ja les en - tra - nyes.

ff *f* *agitato*

N.

vol-te nel dor-mir mi si ri-sve-glia-va il cuor— e mi par-ve d'u-
 vol-tes a la nit se m'ha des-vet-llat el cor. Va-ga-ment he sen-

mf

N.

dir tre vol-te nel dor-mir il suon di trom-be che ve-nian dal
 tit tres vol-tes a la nit so-roll de trom-pes de-va-llant del

ff

N.

Nord.
 Nort.
 (lasciando il lavoro.)
 (deixant el treball.)

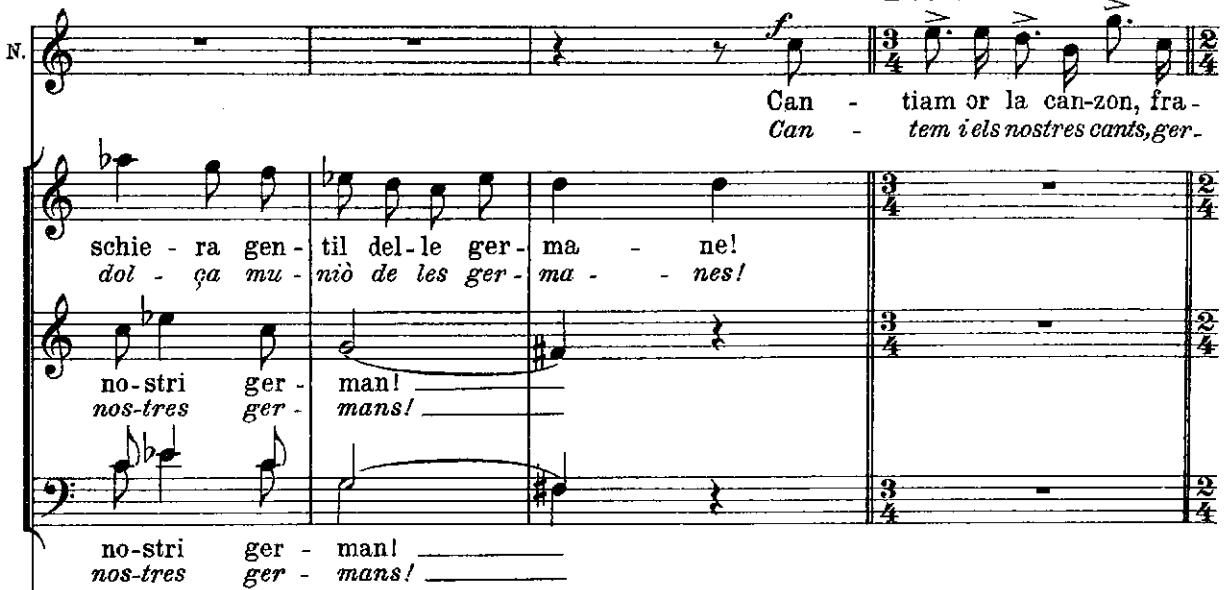
SCHIAVI. ESCLAUS.

So-no i no-stri ger-man! È la
 Sòn els nos-tres ger-mans! Sòn la

So-no i no-stri ger-man! so-no i
 Sòn els nos-tres ger-mans! sòn els

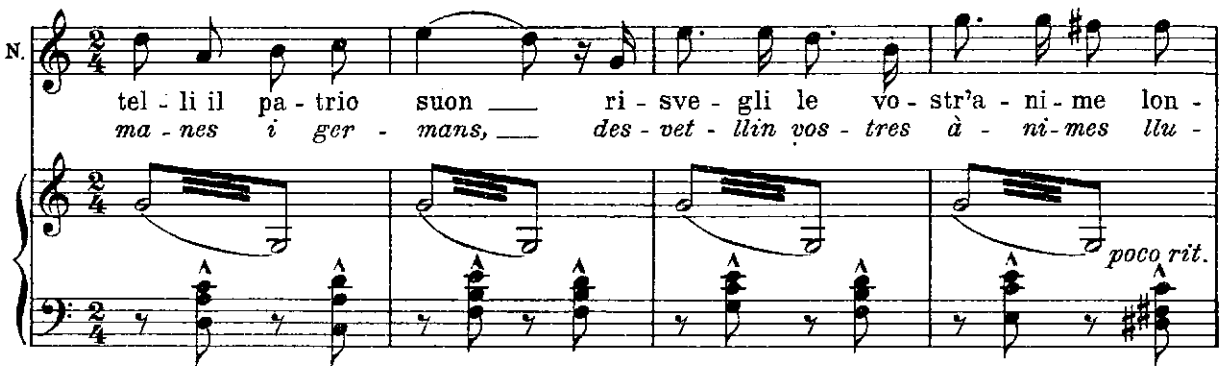
ff

Deciso.

N. 

Flau.
Ob. I.
C. ing.
Cl. I. II.
Fag. I.



N. 

(Tutti gli schiavi s'aggruppano intorno a Nethù e intonano canzoni del loro paese.)

(Tots els esclaus s'acoblen entorn de Nethù i entonen cançons de la llur terra.)

Poco meno mosso. (♩ = 69)

N. 

N

e fra mez-zo al-le ra-me la lu-na-ci em-pi-
 i en-tre-mitg de les bran-ques la llu-na ens om-pli-

N

rà de' va-ghi suoi ba-glior; al bo-sco an-diam a cer-ca-re i mis-
 rà de cla-re-dat el cor; sor-tim al bosc a cer-car el mis-

N

te-rie la for-tu-na.
 te-ri i la for-tu-na

SCHIAVI. ESCLAUS.

Al bo-sco an-diam
 Sor-tim al bosc

Al bo-sco an-diam
 Sor-tim al bosc

Al bo-sco an-diam
 Sor-tim al bosc

— fa-rem ru-mor per ri - sve-gliar il Dio che del - le
 — *i fem so-roll per des - vet - llar al* Dèu que de les

— fa-rem ru-mor per ri - sve-gliar il Dio che del - le
 — *i fem so-roll per des - vet - llar al* Dèu que de les

— fa-rem ru-mor per ri - sve-gliar il Dio che del - le
 — *i fem so-roll per des - vet - llar al* Dèu que de les

bel - ve ve-glian l'u - lu - lar; — al bo - sco an - diam — del - la ne - ve le
 bes - ties guar - den els u - dols; — sor - tim al bosc — a fru - ir de les

bel - ve ve-glian l'u - lu - lar; — al bo - sco an - diam — del - la ne - ve le
 bes - ties guar - den els u - dols; — sor - tim al bosc — a fru - ir de les

bel - ve ve-glian l'u - lu - lar; — al bo - sco an - diam — del - la ne - ve le
 bes - ties guar - den els u - dols; — sor - tim al bosc — a fru - ir de les

Poco più animato. (♩=88)

Nethù. *f*

Al bo-sco an - diam.
Sor-tim al bosc.

ver - - gi - ni a tro - var.
ver - - ges de la neu.

ver - - gi - ni a tro - var.
ver - - ges de la neu.

ver - - gi - ni a tro - var.
ver - - ges de la neu.

Al bo-sco an - diam.
Sor-tim al bosc.

ff *ff*

Poco più animato. (♩=88)

N.

guer - rier del Nord
guer - rers del Nord

Al bo - sco an - diam,
Sor - tim al bosc, guer - rier del Nord
guer - rers del Nord

Al bo - sco an - diam, an - diam,
Sor - tim al bosc, al bosc, guer - rers del Nord

diam, al bo-sco an - diam,
bosc, sor - tim al bosc,

f *ff* *ff* *ff*

ff *poco rall.* *ff* *poco più mosso*

Fian.
Ob.
Clar.

N.

di lunghe e ros - se chio - - me, la - sciam can - tar
 de ca - be - lle - res ros - - ses, dei - xem can - tar

-rier del Nord del Nord la - - sciam can - tar
 -rers del Nord del Nord dei - - xem can - tar

guer - rier del Nord di - - lunghe e ros - se chio - me
 guer - rers del Nord de - - ca - be - lle - res ros - ses

N.

pres-so le fon - - ti il cuor
 vo - ra les fonts el cor

pres-so le fon - - ti il cuor del bo-sco al-
 vo - ra les fonts el cor i en mitg del

pres-so le fon - - ti il cuor del bo-sco al-
 vo - ra les fonts el cor i en mitg del

la - sciam can - tar il cuor del bo-sco al-
 dei - xem can - tar el cor i en mitg del

(♩ = 61)

ff rit. *ff a tempo*

(Quando stanno nel meglio dell' entusiasmo entra Clodio, dalla destra, il quale vedendo che hanno lasciato il lavoro, li investe, battendoli coi pugni e colla frusta.)

(Quan son al bo i mellor del entusiasme, surt Clodius per la dreta i veient que han deixat la feina, els empaita pegant-los-hi ab el puny clos i ab el fuet.)

lor bosc l'al-ba ne-ve spar-giam di trac-ce san-gui-no-
om-plim to-ta la neu de ta-ques san-gui-no-

SCENA II. | ESCENA II.

Più mosso. (♩=88)

Clodio. *sf*
Per Gio-ve! che si fa? Can-ta-te an-
Per Ju-pi-ter, que feu? Can-teu en-
se. ses.
se. ses.
se. ses.

Più mosso. (♩=88)

co-ra sot-to la schia-vi-tù? Paz-zil più paz-zi che i-neh-
ca-ra so-ta l'es-cla-vi-tut? bo-jos, més bo-jos que u-bria-
cresc.

c. *-bria - ta ma - tro - na in di di fe - sta!*
-ga - da ma - tro - na en lit de fes - ta,

c. *non ha più for - za il gio - go on - de do - mar - vi?*
no té prou for - ça l jou per do - mi - nar - vos?

cresc.

c. *In - die - tro o - lá! la pel - le del - le spal - le fia car - ta -*
En - re - ra doncs! la pell de les es - pat - lles fa - rá de

c. *pe - co - ra! col san - gue vo - stro scri - ve - - rem no - stre leg -*
per - ga - mi i am la sang vos - tra hi es - criu - - rem nos - tra llei.

C. *(Alza la frusta sopra Nethù, ma questi gli trattiene il braccio.)*

-gi. In - die - - - - - tro! in - - - - - die - tro! *(Alça l' fuet sobre Nethu; aquest li detura l' braç i li pren el fuet.)*
 En - re - - - - - ra, en - - - - - re - ra!

N. *Nethù.*

No! non vò la - vo - rar! Mi puoi uc -
Prou! no vull tre - ba - llar; ma - - - - - ta - m si

N.

ci - der ma mi la - scia can - tar le can - zon
 go - ses, pe - ró dei - xa - m can - tar les can - çons

N.

mi - - e quan - do l'al - ta vi - sion del - -
 me - - ves quan la quie - ta vi - sió de

cresc.

N. *cresc.* *ff* *♭*

le mon-ta-gne mi pe - ne-tra nell' a - - - ni
 les mon-ta - nyes se m'en - tra dins de l'a - - - ni -

C. Clodio. *ff*

Che
 No

f *red.* *

N. *ma.*
ma.

C. *3* *3* *3*

par - li? Ah, ta - - ci! car - ne schia - va! non in -
 cri - dis! No par - lis, carn es - cia - va! no mal -

f *p* *cresc.*

C. *3* *5*

soz - zi la no - stra dol - ce lin - gual Le tue lab - bra bar - ba - ra - men - te
 me - tis la nos - tra dol - ga par - la, que tos lla - bis bar - ba - ra - ment mos -

p *cresc.*

C. *3*

mor - don le pa - ro - le. Van - nel! la - vo - ra o per gli
 se - guen ses pa - rau - les. Ves - ten! tre - ba - lla, o, per els

c.

Dei ti strap-po, qual frut-to ve - le-no-so dal - la ra-ma, la tu - a o -
Déus, ar-ren-co, com frui-ta ve - ri-no-sa de la branca, la te - va o -

c.

dia - - ta lin - gua; giù la fron - - tel! Ti ba - le - na - no
 dia - - da len - gua; bai - xal front! gus - pi - re - gen tos

c.

gli oc - chi ab-bo - mi - ne - vol' co - me tra - ver - so del - la
 ulls a - bo - mi - na - bles com en - tre - mig de la tan -

c.

chiu - sa gab - bia ba - le - nar ve - di l'oc - chio al - le pan -
 ca - da ga - bia gus - pi - re - gen els ulls de les pan -

Nethù.

N. *f*

C. *f*

Ben s'av - vi - ci-na il
 Doncs ja s'a - pro-pen

te - re che al cir - co scen - de - ran!
 te - res que han de ma - tar cris-tians!

N. *f*

gior-no in cui a voi, fi-gliuol di Ro-ma, ba - star - di dell' Im -
 di - es en que vos - al - tres fills de Ro-ma, fills borts d'em - pe - ra -

mf *sf* *p*

Red. * Red. *

N. *f*

pe - ro de' cri - stia-ni il po-sto ap-par-ter - rà. Non són pa -
 dors al de-vant nos-tre heu de fer de cris-tians; no són pa -

N. *f*

ro - le, ma pro - fe - zi - e! Si, la vi - ta
 rau - les, són pro - fe - ci - es! Si, la me - va

N. mia non é co-me vo-stre a-qui-le che po-san so-pra la
vi-da no es com les vos-tres a-li-gues que jeu-en so-bre la

cresc. molto *p*

N. fin de' vo-stri di; mia vi-ta fug-ge il pre-sen-te suo mar-tor e ad-
mort dels vos-tres caps, ma vi-da fuig del pre-sent que li ne-gueu, i en-

Corni. *cresc.*

cresc.

N. den-tra nell' av-ve-ni-re la spe-ran-za fer-ma e del-l'ug-ne il po-ter.
fon-sa en el per-vin-dre l'es-pe-ran-ça llar-ga i les un-gles po-tents.

C. Clodio. *ff*

In - -
En - -

Viol. I. *f*

Red. * Red. *

ff

f

ff

f

Red. *

Red. *

- die-tro! in - sul-ti la leg-ge or tu? — In - die - tro! — Vo' pu-nir - til —
 - re-ra! in - sul-tes la nos-tra llei! — en - re - ra! — vull ma-tar - te! —

Viol. I. Cor.

(Clodio si getta sopra Nethú che si difende vigorosamente; in quel mentre, Gorgias e Rodia, che passeggiavano lentamente per la via dei sepolcri, s'accorgono della lotta e si fermano a rimirare i due avversari con un crescente interesse; finalmente s'accostano ad essi e Gorgias s'interpone, mentre Rodia, la quale poco si commuove a queste scene di violenza, essendovi già abituata, si ferma un poco in disparte intrattenendosi a tessere una ghirlanda di rose, raccolte fra i sepolcri, lavoro al quale l'ajutano le sue schiave.)

(Clodius s'abraona ab Nethú, qui s' defensa vigorosament; mentrestant, Gorgias i Rodia que 's passejaven lentament per la via dels sepulcres, s'adonen de la lluita i van posant-hi un interès creixent; finalment s'acosten als lluitadors interposant-shi Gorgias ab traça.— Rodia, a la que no sorprenen aquestes escenes de violència, resta un xic apart entretenintse teixint una garlanda de roses, que cull d'entre ls sepulcres, feina en la que l'ajuden les seves esclaves.)

Ob. Clar. Fl.Ob. Tromboni. Tuba. Cel.

SCENA III. | ESCENA III.

Meno. (♩=58)

Gorgias.

Quei schia-vi col-piri! Clo-dio piú non ra-gio-na —
 Fue-te-jar es-claus! Clo-díus s'ha tor-nat dó-na —

Meno. (♩=58)

G. *ed ha il cie-co fu - ror ner - vo-so di ma - tro-na che un nul - la a -*
i té tot el po - sat ner - viós d'u - na ma - tro-na que s'en - ra -

G. *di - ra. At - ten-di! mel*
bi - a. Es - pe-ra! tel

C. *Clodio.*

La - scia! vo' tru - ci - dar - lo!
Dei - xa - m! vull tro - ce - jar - lo!

G. *ven - di?*
vens?

C. *Il de - sti - na - va del cir - co al - l'or - ri - de vi - cen - de.*
El des - ti - na - va pe - ra llui - tar ab la pan - te - ra.

G. *Io lo de - sti - no ad al - tre as - sai me - no o - di - o - se:*
Jol des - ti - no a al - tres llui - tes i a bes - ties més her - mo - ses.

poco rit.

Meno. (♩=48)

mf

G. *mf*
 Ro - dia po - trà lot - tar con lui cin - ta di ro - se.
 Ro - dia lli - ta - rà ab ell, co - ro - na - da de ro - ses.

C. *p*

Red. *

G. *p*
 Mel dai? Non vo' che cru - del - men - te sfer - zi quell' u -
 Mel vens? No vull que cru - del - ment es - mer - cis el teu

C. *p*
 Clodio.

Per - che?
 Per - què?

p *senza cresc.*

G. *p*
 man greg - ge tuo. Che val?
 pro - pi re - mat. Quan vols?

C. *p*
 Due mil se - ster - zi.
 Dos mil ses - ter - cis.

Meno. (♩=66)

G. *f*
 È mio. Li - be - ro seil La Gre - cia ti diè a - i - ta;
 Es meu. A - ve, lli - bert! la Gre - cia t'ha fet lliu - re,

C. *p*

G. tor-ni a fio-rir - ti in cor, la vo - lon-tà ch'è vi - - ta!
tor-ni a ar-re-lar - te al cor, la vo - lun-tat de viu - - re!

G. E tu Clo-dio, a do-man! coi schia-vi tuoi ten va. Il vel fo - sco che
i tu Clo-dius, sa-lut! em-por-ta-t als es-claus, quel di-a es - tà mo -

G. co - - pre l'az - zur - - ro ciel, già pa - re che più s'ad -
rint i a - quests ho - - rit-zonts blaus sem - òla que s'en - fos -

Più lento.

G. den-si so-pra la schia - - vi - - tù.
quei-xin so-bre l'es - cla - - vi - - tut.

C. Clodio.
mf

Sa - lu - te! i Dei ti guar-din.
Sa - lut! que ls deus vos guar-din.

Più lento.
(♩ 66 = ♩)

Nethù. (con tristezza)
(ab melang'ia) *p*

N. Sei tu?...
Sa - lut!

C. (con tristezza)
(ab melang'ia) *pp*

SCHIAVI.
ESCLAUS. Sen va Ne - thù!
Sa - lut! Net - hù! *pp*

Sen va Ne - thù!
Sa - lut! Net - hù!

(Clodio ed i suoi schiavi, sen vanno verso destra portando con loro gli utensili del mestiere ed il lavoro della giornata, lasciando la scena sgombra.)

(Clodius i ls seus esclaus sen van cap a la dreta, emportant-sen l'obra de gerrer i les eines, deixant l'escena neta.)

SCENA IV. | ESCENA IV.

(♩ = 42) Rodia. (avvicinandosi a Nethù)
(acostant-se a Nethù) *p*

R. Chi sei? Nethù. (ab gran intensitat)
Ton nom? *p*

N. Ne - thù!
Net - hù!

(♩ = 42)

f *pp*

N. *p* sempre dolce e legato *3*

Da qual pa - e - se vie - ni con que - sti o - me - ri for - tie quel - la
D'on vens tant gran d'es - pat - lles i ab a - ques - ta dau - ra - da ca - be -

R.

chio - ma che di sol ti ri - schia - ra il vol - to ma - schio?
lle - ra que t'ar - rui - xa de sol el ros - tre d'ho - me?

poco rit.

Red.

R.

N.

Nethù.

Dai pa - e - si del Nord! di
Vinc de ter - res del Nord!... de

*

N.

vo - stra Gal - li - a, e da più lon - ta - no an - co - ra! Por - to
vos - tra Gal - lia i de mès en - là en - ca - ra! por to a

N.

den - tro ru - mor di ne - ve fu - sa ed ho il pen - sie - ro mi - - ste -
din - tre so - roll de neu que s fon i tinc la pen - sa mis - - te -

N. *p dolce*

rio - so co - me neb - bia sem - pre! U - na dol - ce tris - tez - za ad - du - co
rio - sa com la boi - ra sem - pre! U - na dol - ça tris - te - sa por - to a

N.

me - co, _____ qual bian - ca sal - ma di so -
so - bre, _____ com el cos blanc d'u - na ger -

N.

rel - la es - tin - ta _____ ch' ho a sep - pel -
ma - na mor - ta _____ que haig d'en - ter -

N.

lir ma an - cor non ho se - - pol - ta.
rar i no he an - ter - rat en - - ca - ra.

G. *Gorgias. (alquanto ironico)*
p (ab certa ironia)

Ben fa - vel - la Ne - thù!
Par - la bè ton es - clau!

Rodia. (ab sinceritat)

R. *p*
 Mi par sua vo - ce mu - si - ca dei bo - schi al - lor che il ven - to ac - ca - rez -
 M'a - par sa veu com mu - si - ca de bos - cos, quan en - trant - se a din - tre

R. zan - te i fol - ti ra - mi ba - cia.
 d'ells el vent, be - sa les bran - ques.

G. *mf*
 Dun - que è gra - to il suo dir?
 Doncs t'a - gra - da par - lant?

Gorgias. (a Rodia)

R. *mf*
 Si, in - ver! m'è gra - to!
 Es fort! m'a - gra - da.

G. *f*
 Son sue brac - cia d'ac - ciar... Del - le sue
 Els seus bra - ços tant forts, pot - ser no a -

Cla. *f*

Poco mosso.

R. *Ei tuoi per tal ti -
Y ls teus de por de*

G. *stret-te non hai ti-mor?
bra-cin sen-se fer mal!*

Poco mosso.

R. *mo-re qua - si più non mi strin-gon! Ne - thù,
fer-men qua - si bè no ma-bra-cen! Net - hù,*

a tempo (♩ = 42)

R. *dim-mi; perch' é dol-ce il tuo di - re se il tuo brac-cio pa - re d'at-
di-gues per-què es dol-ça ta par-la, si tos bra-ços sem-bian d'at-*

R. *le - ta?
le - ta?*

N. *Per - ché par - lo a te. La ne - ve
Per - què par - lo ab tu. La neu de*

Nethù.

N.

de' miei mon - ti che in - du - ri - sce - si ai ven - ti, fon - de - si
 mes mon - ta - nyes que en - du - rei - xen els vents, se fon so - ta

mf *p*

Ad. *

N.

sot - to l'ar - den - te pie - tà del sol! La
 la ca - lo - ro - sa pie - tat del sol! la

p

Ad. *

N.

not - te par che ri - da, quan - do bat - ten - do co - me un cuor la sel - va,
 nit sem - bla que ri - gui quan, es - tre - mint - se com un cor la sel - va,

ob.

N.

can - ta d'a - mor l'au - gel co - là na - sco - sto.
 can - ta sos cants l'au - cell a din - tre d'e - lla.

N.

E fo - sti or tu per que - sto schia - vo, o
 Y tu has es - - - tat per ton es - clau, oh

pp *f*

And. *

N.

Ro - dia! qual nuo - vo sol e co - me nuo - va ter - ra
 Ro - dia! com un sol nou, com u - na no - va ter - ra

p *f* *dol.*

And. *

N.

Meno. (♩ = 40)

pie - na di so - - - gni d'Im - mor - tal; ti
 ple - na de som - - nis d'Yn - mor - tal; i t

f *dim.* *p*

N.

mi - ro co - me dal - l'al - to di mon - ta - gna sca - bra al - la
 mi - ro com des - de l cim de les mon - ta - nyes as - pres a la

pp *p* *Ob.*

N.
 fon - da pia - nu - ra ver - deg - gian - te mi - ra a - mo - ro - sa - men - te il
 fon - da pla - nu - ria d'un verd ten - dre mi - ra a - mo - ro - sa - ment el

Poco mosso.

N.
 vi - an - dan - te!
 que ca - mi - na!

G.
 Gorgias.
 Poi che gra - to ti è lui, Ro - - dia,
 Pnix t'a - gra - da el lli - bert, Ro - - dia,

Poco mosso.

G.
 — pro - pon - go là pres - so in - siem se - de - - re
 — pro - po - so seu - re tots tres vo - ra l ca -

G.
 a fa - vel - lar fin che a - scon - da - si il sol.
 mi i par - lar men - - tres se pon - gui l sol.

p Rodia.

R. Gor - gias, sei sag - gio in - ven - tor di pia - cer!
 Gor - gies, ets sa - bi in - ven - tor de pla - ers!

(♩ = 52) *p*

R. Gorgias. (con intenzione) Ne - thù sem - bra - mi qual
 (ab intenció) Net - hù es tot ell com

G. E Ne - thù, o Ro - - dia?
 Y Net - hu, oh Ro - - dia?

(♩ = 52)

Poco lento. (a Nethù)

R. an - fo - ra d'ar - gil - la col - ma di vin. An - diam.
 vas de ter - ra ro - ja ple de vi nou. Se - gueix!

Nethù. *p*

N. O Ro - dia mi - a!
 Oh Ro - dia me - va!

Allargando.

pp Violonc. *f* *ppp* lungo

SCENA V.

(Al finire dell'ultimo verso, si sente, sempre più vicino il canto lontano delle vendemmiatrici che per fine sortono in scena dalla quinta a sinistra. Sono coronate di pampini, ed accompagnano i loro canti con tamburelle senza sonagli ed acuti sistri. Rodia e Gorgias siedono al primo sedile a sinistra, sopra il quale avranno posto le schiave di Rodia un ricco drappo. Nethù, in piedi, non si muove dal lato di questa. Il giorno cade lentamente, accendendosi a suo tempo il fano del porto di Rodi.)

ESCENA V.

(Se van acostant els cants llunyans de les vermadores que per fi surten a l'escena pel fons de l'esquerra, reposant-hi abans d'entrar a la ciutat. Van coronades de pampols i acompanyen els cants ab aldufos sense picarols i ab sistres aguts. Rodia i Gorgies s'asseuen a la primera mola de l'esquerra, sobre la qual hauran posat un ric drap les esclaves de Rodia; Nethù, dret, no s mou del costat d'aquesta. El dia baixa lentament, encenent-se cap a la fi l far de Rodes.)

Poco mosso. (♩ = 100)

Viol. I.

Corni.

Sop. I. II.

f

Por-tiam pel cam-min can-zon d'al-le -
 Om-plim els ca-mins can-tant d'a-le -

Bass. I. II.

f

Por-tiam pel cam-min can-zon d'al-le -
 Om-plim els ca-mins can-tant d'a-le -

mf

And. *

gri - a, can-zon d'al-le gri - a, e scio -
 gri - a, can-tant d'a-le gri - a, i, en pe -

Ten. I. II. *f*

Por-tiam pel cam-min can-zon d'al-le gri - a,
 Om-plim els ca-mins can-tant d'a-le gri - a,

gri - a, di ba-ci giu-li-vi ei se-gua il
 gri - a, oh do-nes, go-tims de-go-tant pe -

And. * *And.* *

glia - - mo al ven - to l'e - - bra can-zon. E scio -
 no - - ra, el vent om - - plim de can-çons, i, en pe -

ir - ri-giam del vin di Thra-cia la vi - - a, e scio - -
 mos - se-gant els grans de Thra-cia, fem vi - - a i, en pe - -

Suon;
 tons! ir - - ri - - ghiam del vin di Thra - cia la
 mos - se - - gant els grans de Thra - cia fem

Corni.

f

And. * *And.* *

glia - mo al ven - to lie - ta can - zon.
 nyo - ra el vent om - plim de can - çons.

glia - mo al ven - to lie - ta can - zon.
 nyo - ra el vent om - plim de can - çons.

vi - a e lie - ta can - zon.
 vi - a, om - plim de can - çons.

f *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

ad. * *ad.* *

tue fron - - de cad - der
 tos pam - - pols han cai -

Fi - glia d'e - bro pia - cer, Be - ve -
 Fi - lla dels bra - ços grans, Ver - ma -

mf *mf*

cresc.

già. be - ve - rem nel tuo sen.
 gut. ver - ma - rem de ton pit.

rem nel tuo lab - bro, be - ve - rem. Fi - glia
 rem de tos lla - bis, ver - ma - rem. Fi - lla

f

Sop. I. II. *f*

Co - gli - -
Ver - ma - -

f

be - ve - rem; di sor ri - si in - fan - til,
ver - ma - rem; de ri a - lles d'in - fants,

d'e - bro pia - cer, be - ve - rem
dels bra - ços grans, ver - ma - rem

Sop. I.

tor di grappi d'or, ebro fi - glio di Sil - van, la - scia
dors de lla - bis grans, fills de ca - bres i Sil - vans, dei - xeu

Sp. II.

tor di grappi d'or, ebro fi - glio di Sil - van,
dors de lla - bis grans, fills de ca - bres i Sil - vans,

f *f*

— fio - ri - re le co - lon - ne del let - to tuo farem.
— fa - rem flo - rir les qua - tre co - lum - nes de ton lit.

fio - ri - re le co - lon - ne del let - to tuo farem.
fa - rem flo - rir les qua - tre co - lum - nes de ton lit.

Fl. Ob.

f *ff* *f*

le due ro - se che la ver - gin Di - a - na la
 les dos ro - ses que la ver - ge Di - a - na la

bian-che del mio sen; che la ver - gin Di - a - na la
 blanques de mon pit; que la ver - ge Di - a - na la

Danziam le gentil danze dioni -
 Fem les a-legres dances dioni -

f *ff* *f* *ff*

f *ff* *f* *ff*

f *ff*

no - stra pu - di - ca ger - ma - - - na,
 nos - tra pu - di - ca ger - ma - - - na,

no - stra pu - di - ca ger - ma - - - na,
 nos - tra pu - di - ca ger - ma - - - na,

sia - nel
 sia - nes!

Dan-ziam le gen-til dan-ze dio-ni -
 Les do - nes te - nen un ca - ient de

Dan-ziam le gen-til dan-ze dio-ni - sia - - - ne. Ver - -
 To - tes les co - ses son nos - tres ger - ma - - - nes. Ves - -

f *ff* *f* *ff*

f *ff*

f *ff*

Sop. I.II.

il no - stro let to co - pre col su - o vel. E - vo -
 guar - da al sor - tir la llu - na el nos - tre lit. E - vo -

ro - se. I marmi pren - don pur mo - ven - zeu - mane. E - vo -
 ro - ses. Els marbres pre - nen ac - ti - tuts hu - manes. E - vo -

siam no - stra canzon so - pra le co - se.
 sem nos - tres cançons so - bre les co - ses.

Corn. Cla. II.

ff cresc. ff molto cresc. **fff**

12/8 8/8 4/4

♬. * ♬. * ♬. *

Sop. I. **fff**

Sop. II. **fff**

Ten. I.II. **fff**

hè. E - - - vo -
 hè. E - - - vo -

hè. E - - - vo -
 hè. E - - - vo -

re del sor - ri so, sof - fio d'a -
 de les ri - a - lles, fi nal del

(Incomincia lentamente il ballo, crescendo man mano il numero dei ballerini.)
 (Comença lentament el ball, pujant el nombre dels que hi prenen part.)
 (♩ = ♩. 100)

12/8 9/8 6/8 12/8

Sop. I. II.

hè! _____
hè! _____

Ri - di o - gnor ven -
Rius que rius ver -

Ri - di tu so - pra le co - se. E - - vo - hè!
Rius que rius so - bre les co - ses. E - - vo - hè!

hè! _____
hè! _____

Ri - di o - gnor ven -
Rius que rius ver -

mor. E - vo - hè!
mò. E - vo - hè!

dem - mia - tor! _____
mant - ho tot! _____

E - vo - hè dal ros - so vi - so!
E - vo - hè de gal - tes ro - jes!

E - vo - hè dal ros - so vi - so!
E - vo - hè de gal - tes ro - jes!

dem - mia - tor! _____
mant - ho tot! _____

E - vo - hè dal ros - so vi - so!
E - vo - hè de gal - tes ro - jes!

E - vo - hè dal ros - so vi - so!
E - vo - hè de gal - tes ro - jes!

Quan - do scen - de ros - so il sol _____
 Quan a pos - ta ar - ri - bal sol _____
 Ten. I.II.
 Quan - do scen - de ros - so il sol _____
 Quan a pos - ta ar - ri - bal sol _____
 e-gli e tu sembra-te in-siem
 ell i tu sembleu ger-mans,

Quan - do scen - de ros - so il sol _____
 Quan a pos - ta ar - ri - bal sol _____

Corni.
f

fff
 che ri - de - te d'o - gni duol! _____ E - vo - hè dal ros - so vi - -
 ell i tu ri - ent de tot! _____ E - vo - hè de gal - tes ro - -
 che ri - de - te d'o - gni duol! _____ E - vo - hè dal ros - so vi - -
 ell i tu ri - ent de tot! _____ E - vo - hè de gal - tes ro - -

ff

so! E - vo - hè!
 jes! E - vo - hè!

so! E - vo - hè!
 jes! E - vo - hè!

Quan - do scen - de ros - so il sol e - gie tu sem - bra - te in - siem, _____
 Quan a pos - ta ar - ri - bal sol ell i tu sem - bleu ger - mans, _____

ff

ff

12/8

che ri - de - te d'o - ghi duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

che ri - de - te d'o - ghi duoll!
 ell i tu ri - ent de tot! _____

E - - vo - hè dal
 E - - vo - hè de _____

E - - vo - hè! E - - vo - hè!
 E - - vo - hè! E - - vo - hè!

ff senza cresc.

Sop. I.

Sop. II.

Ten. I. *ff*

Ten. II.

Ob. Cla.

cresc.

ff sempre ff

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

ros - so vi - so!
 gal - tes ro - jes!

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

E - - vo - - hè!
 E - - vo - - hè!

E - - vo - - hè!
 E - - vo - - hè!

E - - vo - - hè!
 E - - vo - - hè!

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

E - - - vo - - hè!
 E - - - vo - - hè!

che ri - de - te d'o - gni duoll!
 ell i tu ri - ent de tot!

E - - - vo - - hè!
 E - - - vo - - hè!

Lo stesso tempo.
 (♩ = 100.)

f *p* *f*

First system of the musical score. It consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has a fermata over the final note, with a dynamic marking of *f* and a crescendo hairpin. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

Ten. I. II.

Second system of the musical score. It includes vocal lines for Tenor I and Tenor II (both in treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal lines have a fermata over the final note, with a dynamic marking of *f* and a crescendo hairpin. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

ve è l'ul - ti - ma al - le - gri - al A - -
 ve, dar - re - ra a - le - gri - al A - -

Sop. I. II.

Ten. I. II.

Third system of the musical score. It includes vocal lines for Soprano I and II (both in treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal lines have a fermata over the final note, with a dynamic marking of *f* and a crescendo hairpin. The piano accompaniment includes dynamic markings of *cresc.* and *più f*.

ve è l'ul - ti - ma al - le - gri - al A - -
 ve, dar - re - ra a - le - gri - al A - -

ve è l'ul - ti - ma al - le - gri - al A - -
 ve, dar - re - ra a - le - gri - al A - -

ve è ne, Pul - ti - ma al - le - gri - a! E - -
 dar - re - ra a - le - - gri - a! E - -

ve è ve, Pul - ti - ma al - le - gri - a! E - -
 dar - re - ra a - le - - gri - a! E - -

ve è ve, Pul - ti - ma al - le - gri - a! E - -
 dar - re - ra a - le - - gri - a! E - -

più ff *cresc.*

vo - hè!
 vo - hè!

vo - hè!
 vo - hè!

vo - - hè!
 vo - - hè!

Viol. II. Alto.

ff

ff
Glo - - - ria!
Tri - - - omf!

ff
Glo - - - ria!
Tri - - - omf!

Sop. I. II. *ff* A - ve è
A - ve,

Ten. I. *ff* Ra - - - gion!
Ra - - - ò!

Ten. II. *ff* A - ve è l'ul - ti - ma al - le gri - a! A - ve è
A - ve dar - re - ra a - le gri - a! A - ve,

Ra - - - gion!
Ra - - - ò!

Trombe.

Sop. I. II.
 Ten. I. II.

Pul - ti - ma al - le - gri - a! A - ve è Pul - ti - ma al - le -
 dar - re - ra a - le - gri - a! A - ve, dar - re - ra al - le -

Pul - ti - ma al - le - gri - a! E - - - vo - - - hè!
 dar - re - ra a - le - gri - a! E - - - vo - - - hè!

Per gu - star
 Per ver - mar.

Ob. Cla. *ff*

8

Trombon.
 Tuba.

ff A - ve è Pul - ti - ma al - le - gri - a! E - -
 A - ve, dar - re - ra a - le - gri - a! E - -
 gri - a! E - - - vo - - - hè! A - ve è
 gri - a! E - - - vo - - - hè! A - ve

Glo - - - ria! A - ve è
 Tri - - - omf! A - ve

Glo - - - ria! Ra - - - gion! E - -
 Tri - - - omf! Ra - - - ò! E - -

il buon vin che tut
 el bon vi que tot

8 *più ff*

ff



vo - - - hè! E - - - vo - - - hè!
 vo - - - hè! E - - - vo - - - hè!

ful - ti ma al - le - gri - a! E - - - vo - - - hè!
 dar - re ra a - le - gri - a! E - - - vo - - - hè!

ful - ti ma al - le - gri - a! E - - - vo - - - hè!
 dar - re ra a - le - gri - a! E - - - vo - - - hè!

vo - - - hè! Glo - - - ria! Ra - - - gion!
 vo - - - hè! Tri - - - omf! Ra - - - o!

to al - le - - gra o - - gni mo men - to è -
 ho a - le - - gra ha - - de ser - vir - - te

ff E - - - vo - - - hè! *fff* Ra - - -
ff E - - - vo - - - hè! *fff* Ra - - -

ff E - - - vo - - - hè! *fff* Ra - - -
ff E - - - vo - - - hè! *fff* Ra - - -

buon. E - - - vo - - - hè! Glo - - - ria! Ra - - -
 tot. E - - - vo - - - hè! Tri - - - omf! Ra - - -

cresc. molto

SCENA VI.

(Il ballo e al massimo grado d'animazione e quasi di violenza, arriva in quell'istante un Legnaiuolo con la tunica ed i capelli in disordine, coperto di polvere, e gridando come un forsennato fa cessare il ballo e tutti gli si accostano. Gorgias, Rodia e Nethù ascolteranno con vivo interesse la relazione. Movimento e agitazione grande sulla scena. S'accende il faro di Rodi.)

ESCENA VI.

(El ball es al punt més alt d'animació i quasi de violència, arribant aleshores un llenyataire ab la tunica i els cabells en desordre, cobert de pols i fet malbé qui ab grans crits arrenca ls balladors de la llur abstracció i se li acosten. Gorgias, Rodia i Nethù aniran seguint ab viu interès la relació del nou arribat. Al sortir pel centre el llenyataire s'en-cèn el far de Rodes.)

Moderato. (♩=80)

Il Legnaiuolo.

ff 3 *ff* *ff*

È lo stra - nier! è lo stra - nier! le
 Els es - tran - gers! els es - tran - gers! les

gion!
ò!

gion!
ò!

gion!
ò!

Moderato. (♩=80)

Ob. Cl. Fag.

fff

fff

ff

Red. * Red.

II L.

dan - ze fac - cian po - sto al pu - gnar! Guer - rier d'Em - po - rium!
 dan - ces fa - cin lloc als com - bats! Guer - rers d'Em - po - rium!

meno mosso (♩=66)

mf *mp*

II
L.

di-fen-sor di Ro-ma! è de-co-ro-so per l'o-nor spi-rar!
de-fen-sors de Ro-ma! es de-co-ròs i dolç mo-rien el camp!

cresc. molto *f*

Moderato. (♩=84)

II
L.

Tor-ren-te u-ma-no bes-tem mian-do av-van-za, il pia-no in-
El tor-rent d'ho-mes u-do-lant a-van-ça la pla-na a-

ff *meno f* *ff*

II
L.

non-da già; la chio-ma sciol-ta al ven-to, qual di fol-gor
tra-ves-sant; la ca-be-llè ra al vent, sem-bla que vin-guin

f

Viol. II.

II
L.

ir-ta lor te-sta ap-par! Sem-bran bo-schi di fiam-me che so-
tots co-ro-nats de llamps. Sem-blen bos-cos cre-mant quel vent em-

ff

II
L.

spin - ge fu - ren - te fu - ra - gan. Quan - do ir - rom - po - no su, per le mon -
 pai - ta per les dor - mi - des valls! quan pu - gen so - bre d'e - lles, les mon -

II
L.

ta - - gne, si sen - to - no tre - mar! —
 ta - - nyes tron - to - llen tre - mo - lant! —

II
L.

Ven - gon fan - ciul - lie do - nee ca - va - lie - rie car - rie greg - gi an -
 Ve - nen in - fants i dò - nes i guer - rers i car - ros i re -

II
L.

cor. Non vi - di mai si in - gom - bre le mon - ta - gne di gen - tie
 mats! — Ja - mai he vist tan ple - nes les mou - ta - nyes de mul - ti -

II
L.

di squal - lor. Ar - do - noi bo - schi; dei pa - stor che in -
 tut cri - dant! Cre - men els bos - cos; dels pas - tors que

II
L.

ff

con - tran scém - pio ne fan - no o - gnor;
tro - ben sa - cri - fi - cis ne fan;

ma - le - di - zion del ciell!
ma - le - dic - ciò dels Dèus,

Vicle.

ff

poco meno

II
L.

o - vun - que spar - gon i bar - ba - ri lor can - tie lo squal - lor!
van per la ter - ra can - tant en llen - gues bar - bres i ma - tant,

Viel II. Vicle Violonc. Fl. Ob. Cl.

mf *cresc.* *f* *molto cresc.*

II
L.

ff

— Son gli stra - nier! son gli stra - nier! — Le
— Els es - tran - gers! els es - tran - gers! — les

ff

Red. *

II
L.

molto rit.

dan - ze fac - cian po - sto al pu - gnar!
dan - ces fa - cin lloc als com - bats!

mf *molto rit.* *ff*

(Il coro si divide in gruppi commentando ani -
(El chor, allunyant-se rapidament cap a

matamente: e vanno poi rapidamente verso destra, ove s'erge la città, e dicono allontanandosi.)
la ciutat per la dreta.)

♩ = 84
Sop. III₂ ff
È lo stra - nier! è lo stra - nier! Qui
Els es - tran - gers! els es - tran - gers! que

Ten. III₂ ff
È lo stra - nier! è lo stra - nier! Qui
Els es - tran - gers! els es - tran - gers! que

ff
E lo stra - nier! Qui
Els es - tran - gers! que

♩ = 84
ff
Red. * *ff* *Red.*

ff
ven - ga e con noi lie - ta - men - te può dan -
vin - guin i en - tre - mig de nos - al - tres dan - ça -

ven - ga e con noi lie - ta - men - te può dan -
vin - guin i en - tre - mig de nos - al - tres dan - ça -

ven - ga e con noi lie - ta - men - te può dan -
vin - guin i en - tre - mig de nos - al - tres dan - ça -

ff *dim.*

zar!
ran!

zar!
ran!

zar!
ran!

p

dim.

p

pp

pp

molto ritard.

mf

p

SCENA VII.

(Nethù, Rodia, Gorgias e il Legnaiuolo si siedono al primo sedile, come prima del ballo.)

ESCENA VII.

(Nethù, Rodia, Gorgias i el Llenyataire, s'acoblen en la primera mola, com abans del ball.)

Meno. (♩=58)

Gorgias.

Le-gna - iuo - lo, da
Lle - nya - tai - re, d'on

p

tr

3

3

3

3

p

G. *(♩ = 72)*
do-ve ven-go-no gli stra - nier?
ve-nen els es-trangers que dius? Il Legnaiuolo.

II L. *mf*
Dal Nord ven-gon co-stor, qual fiu-me scen-don qui!
Del Nord, mon-ta-nya a-vall, mon-ta-nya a-vall com rius,

p *mf*

N. *Più lento.* Nethù. *(Con somma emozione accostasi al Legnaiuolo.)* *(Abbattuto, fra sè.)*
(ab gran emoció acostant-se al Llenyataire i parlant ab intensitat.) *(Apart, ab abatiment.)*

Bar di? Vien tar-di, ahi-me!
Bar dius? Ar-ri - ben tart!

II L. *p* *cresc.* *p*

di guer-ra il gri-do è Bar, Bar, il fa-mo - so rè!
llur crit de guer-ra es Bar, Bar, el fa-mòs guer-rer!

Più lento

Gorgias. *(Che ascolta senza commoversi e solo per curiosità.)*
(Que segueix la relació, sense commoure-s i sols despertant-li certa curiositat.)

G. *(♩ = 66)*
Don-ne hai vi - sto?
Has vist dò - nes

II L. *mf*
La fi - glia di
La fi - lla de

p rall. *tr* *f* *mf* *f*

Molto poco mosso.

II
L.

Bar, dal - lo sguar - do fier, dal - la chio - ma ros - sa,
Bar! ca - be - lle - ra al vent, ca - be - lle - ra ros - sa,

col - la lan - cia s'a - pri - vai il cammin, ab - ba - ten - do pian - te, di - strug -
ab la llan - ça a les mans s'ò - bre pas, tro - ce - jant els ar - bres, tro - ce -

(Gorgias continua a parlare col Legnainuolo e vanno in -
siem verso sinistra; Rodia e Nethù, molto abbattuto, si
fermano in scena.)

(Gorgias parlant ab el Llenyataire, sen va ab aquest
cap a l'esquerra. Rodia i Nethù molt abatut romanen
a la primera mota.)

SCENA VII. | ESCENA VIII.

Poco meno vivo. (♩ = 56)

II
L.

gen - do sas - si...
jant les ro - ques...

f *p* *allarg.* *poco p*

Rodia.
p

A - mor mio che hai tu?
A - mor meu, què tens?

meno (♩ = 54) *cresc.* *p*

Nethù. *Molto meno mosso.* (♩=40)

N. *p*
 A - mor mio tri - stez - za, che il tuo a - mor, ahi -
 A - mor meu, tris - te - ses, ton a - mor, tan

N. *p*
 mè! tut - ta in - fran - ge al - len - trar l'a - ni - ma ar - den - te.
 gran! es - bo - ci - na, al en - trar l'a - ni - ma me - va.

N. *pp*
 Qual ba - len, tuo a - mor, in mez - zo al - la sel - va fuo - ri del tu -
 Ton a - mor, com llamp en mitg de la sel - va, fo - ra del teu,

N. *p*
 o can - cel - la o - gni al - tro ar - can pen - sier del - la mia
 es - bor - ra tot al - tre pen - sa - ment dins de ma

N. *men - te. pen - sa. Sen - to lon - tan lon - Sen - to del lluny del*

N. *tan can - tar l'au - - ra na - - ti - - a, lluny can - tar la me - - va ter - me - - ra,*

N. *can - ta - re i miei ger - man, can - tar le neb - bie del - la can - tar els meus ger - mans, can - tar les boi - res de la*

N. *pa - tria mi - - a... O Ro - - dia! Qual sei pa - tria me - - va... Oh Ro - - dia! Com ets*

p Sostenuto.

N.
 tu crea - tu - ra per - fet - ta che m'hai la - scia - ta l'a - ni - ma co - me in
 tu cria - tu - ra per - fec - ta, que m'has dei - xa - da l'à - ni - ma com en

pp
Sostenuto

N.
 son - - no di - - vi - - na - men - te quie - - ta?...
 mort suau di - - vi - - na - ment quie - - ta?...

pp

Rod. (appassionatamente)
 (apassionadament)

R.
 Vien, dol - ce a - mor mi ser - ra col - le
 Mon ben - vol - gut, ar - ri - ba a l'es - ti -

pp

R.
 for - ti brac - cia, ba - cia il lab - bro ver - mi - - glio la spal - la bian - ca
 ma - da te - va, be - sa els lla - bis de por - - pra, l'es - pat - lla blan - ca

Lento.

R. *co - me il mar - mo ba - - - - - cia. La - scia i fra - -*
com el mar - bre be - - - - - sa, dei - xa ls ger - -

rit.
ppp

And. * * *

R. *tel lon - tan, la - scia il tuo suol na - tí - o!*
mans al lluny, dei - xa la pa - tria te - va,

mf

And. *

R. *L'o - dor del gel - so - min t'ad - dol - ci - ra il pen - sie - -*
d'o - lor de jes - sa - mins la me - va cam - bra em - -

pp

And. * *

R. *ro nel let - - to mi - - - - - o!*
bau - ma - rá ta pen - - - - - sa!

N. *O mia a - do -*
Oh ma es - ti -

poco rall.
dim.
pp

And. * * *

Lento.

N.

ra - ta! Son qual ra - mo in pri - ma - ve - ra che
ma - da, soc com ar - bre en pri - ma - ve - ra, car

allarg. $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$

Red. * Red. *

N.

per - de ma - e - stà de' pri - mi fio - ri al - la bel - tà sin - ce - ra; e
per - do ma - jes - tat ab la blan - cu - ra de la flor no - ve - lla, car

pp $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$

N.

per - do ma - e - stà, e per - do for - za an - co - ra... — qual goc - cia in
per - do ma - jes - tat i per - do for - ta - le - sa... — com go - ta en

$\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$

N.

mez - zo al mar, nel - la bel - lez - za tu - a spar - vi or o - ra.
mitg del mar jo he des - pa - re - gut en ta be - lle - sa.

$\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$

Rodia.

Lento.

p Dol-ce a-mor che hai tu?
A - mor meu, què tens? (Si sente il coro
(S'ou el cant dels

N. Dol-ce a-mor tri - stez-za!
A - mor meu, tris - te - ses!

pp *molto rall.* *pp*

pp *pp*

pp *pp*

di schiavi)
estaus al lluny)

Schiavi.
Esclaus.

Al bo-sco an-diam! al bo-sco an-diam!
Sor-tim al bosc! sor-tim al bosc!

Al bo-sco an-diam! al bo-sco an-diam!
Sor-tim al bosc! sor-tim al bosc!

ppp *pp* *f*

Poco agitato. (♩ = 69)

Poco a poco. (♩ = 66)

Nethù.

Non sen - ti quei cla - mor?
No ls sents, Ro - dia, no ls sents?

can-tan la lo-ro am-ba-scia,
can-ten les se-ves pe-nes,

p
Neb - - bia pi - - a.
Boi - - ra man - - sa.

p
Neb - - bia pi - - a.
Boi - - ra man - - sa.

Poco agitato. (♩ = 69)

Poco a poco. (♩ = 66)

f *cresc.* *f* *cresc.*

f *cresc.*

N. *ma il brac-cio di Ne-thù per av-vin-ghiar-ti i suoi fra-tel-li la scia...
 i l brac del sen Ne-thù per a-bra-car-te a ban-do-nats els dei-za...*

*che dai mon-ti scen-di giù.
 que de les mon-ta-nyes caus.*

*Neb-bia pi-a.
 Boi-ra man-sa.*

*Neb-bia pi-a.
 Boi-ra man-sa.*

Agitato. (♩ = 88)

N. *Van-ne! mi fai or-ror! per te so-no un vill! Van-ne!
 Ves-ten... me fas hor-ror! m'has fet un mal-vat. Ves-ten!*

Corni. Trombe. f

Lo stesso tempo.

Rodia.

*Ne-thù, pur es-sa è schia-va e pian-ge la
 Ne-thu, tam-bé es es-cla-va i plo-ra es-*

*Viol. I.
 pp II.*

*Lo stesso tempo.
 appassionato
 pp*

R. *3*
 schia - - vi - tù l'a - ni - ma af - flit ta!
 cla - - vi - tut l'à - ni - ma me - - va!

6 *3* *3* *3* *3* *3*

Red. *

R. *f*
 Ne - thù! Ti vo - - glio a - ma - - re
 Ne - thù! Vull es - - ti - mar - te,

N. *3*
 Van - ne! ch'io vò lot - tar!
 Ves - ten que vull llui - tar!

3 *3* *pp* *3* *3* *3* *3*

R. *f*
 re - - sta! Ne - thù cor del mio
 que - - da - t! Ne - thù cos de mon

N. *6* *6* *f* *6*
 Pa - - tria! san - gue del cor!
 Pa - - tria! sang - de ma sang!

R.
 cor, a - ni - ma mi - a!
 cos i à - ni - ma me - va!

N.
 Pa - - - - - tria!
 Pa - - - - - tria!

Red. * Red. *

R.
 Ne - thù cor del mio cor a - - ni - ma mi - - a;
 Ne - thù cos de mon cos i à - - ni - ma me - - va!

N.
 san - gue del cor san - - gue del cor. Pa - tria!
 sang de mon cos sang de mon cos. Pa - tria!

Cl. Alt.
 Cla.

Red.

N.
 Ne - thù, que - ste mie man al - le - via - ran pia - men - te qual
 Ne - thu, les me - ves mans, ne - te - ja - ran de pe - nes, com

sf sf sf

sf

R. de ro - sai le spi - ne, — il giar - di - no in - col - - to —
 un ro - ser d'es - pi - nes, — el jar - di am - plis - - sim —

R. del - - la tu - a men - te. So - pra i ri - mor - si
 de la te - va pen - sa. So - bre ls re - mor - di -

R. tuoi ver - se - ró mie ca - rez - ze...
 ments ve - ça - ré mes ca - ri - cies...
 Nethù.

No!
 No!

la - scia! van - nel
 dei - xa - m! ves - ten!

R. Si, ti - gre d'Ir - ca - nia, la tua ti - - gre chia - ma!
 Si, ti - gre d'Hir - ca - nia, la ti - gres - - sa t cri - da!

N. Non ri - mar - ró. Van - nel Pa - - tria!
 No m que - da - ré. Ves - ten! Pa - - tria!

(Lottando)
(Lluitant)

R. Per for - za! Vie - - ni a - mor mio, vien mi ba - cia!
Per for - ça! Vi - - ne a - mor men, be - sam be - sam!

N. Pa - - tria! Mai più fia schia - vo! Ad -
Pa - - tria! Mai més es - clau, mai! A

ff *fret: molto*

Red. * Red. * Red. *

($\text{♩} = 108$)

R. - - - - -

N. di - o schia - vi - - tù! Ti sve - glia dol - ce
deu es - cla - vi - - tut! Des - - vet - ta - t, pa - tria

($\text{♩} = 108$)

f *cresc. molto* *ff*

N. pa - - me - - - - - tria!
Corn. va!

ff *cresc. molto* *molto*

N. - - - - -

(Cala la tela)
(Baixa l teló)

Cla. Fag. *7* *7*

cresc. *fff*

Red. * C. 41095 D. *

Atto secondo.

Acte segon.

Largo. (♩ = 42.)

PIANO.

pp ff pp mf
f sed. * p sed. *

mp p

Viol. I.

3 dim. p

p mf p pp
f sed. * p sed. * sed. *

Viol. I. II.

pp mp

Più lento.

First system of musical notation. The top staff contains a melodic line with frequent triplets. The piano accompaniment features a steady bass line with chords and some melodic movement in the right hand. A dynamic marking of *p* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The melodic line continues with triplets. The piano accompaniment has a more active bass line with some triplets. Dynamic markings include *p* and *pp*. There are also some performance markings like *And.* and an asterisk ***.

Third system of musical notation. The melodic line continues with triplets. The piano accompaniment features a steady bass line with chords. A dynamic marking of *cresc.* is present in the left hand.

Fourth system of musical notation. The melodic line continues with triplets. The piano accompaniment features a steady bass line with chords. Dynamic markings include *ppp*, *pp*, *ff*, and *pp larg.*. There are also some performance markings like *And.* and asterisks ***.

Moderato. (♩ = 48)

Un poco più. (♩ = 63)

(S'alza la tela.)
(Puja l teló.)

SCENA I.

(La scena rappresenta una piccola pianura in alto d'una montagna; dalla terza quinta a sinistra, un alto crepaccio praticabile e basso, quasi retto fin all'altro lato della scena, e dalla terza quinta destra, un'altro crepaccio molto più basso che va a finire alla terza parte de la pianura. All'alzarsi la tela, nell'esterno di questo ultimo crepaccio dorme un pastorello in mezzo di alcune capre o pecore, esse pure addormentate. All'ultima quinta un gran bosco di pini che si suppone vadan giù per l'altro versante della montagna e traversa da un lato all'altro la scena in linea quasi dritta però inclinandosi verso a sinistra, sino al punto di scorgersi in fondo le sole cime degli alberi.)

ESCENA I.

(L'escena representa una petita planura a dall'una montanya; a la tercera caixa a l'esquerra, un alt rompiment practicable baixa quasi dret fins a l'altra banda de l'escenari, i de la tercera caixa de la dreta, un rompiment molt més baix va a morir a la tercera part de l'ampлада. Al aixecar-se l telò, en l'extrem d'aquest rompiment hi dorm un pastoret en mitg d'un remadet tambe adormit. A l'ultim terme, un gran bosc de pins que se suposa devallar cap al darrera, va de part a part de l'escena en ratlla quasi dreta, però inclinant-se la baixada dels cims dels arbres cap a l'esquerra.)

Tempo I.

mp

Largo

mp

p

cresc.

cresc.

pp
Red. *

ppp

ff pp pp
Red. * Red. *

(È notte e per quanto splenda d'una luce pallida la luna, si vedono lucicare alcune stelle. Per terra vi si posson scorgere grandi machie d'erba. Poco lungi dal posto ove dorme il pastorello una gran pietra praticabile dovrà servire come altare dei sacrifici. Il coro di guerrieri, armati con arme primitive: spade corte, ec., scende con una certa precauzione per il praticabile della sinistra guardandosi attorno come temessero una sorpresa. Vanno alla prima quinta senza però scorgere il Pastorello addormentato.)

(Es de nit, i encara que fa una mica de lluna, se veuen parpellejar les estrelles. Per terra poden haver-hi grans clapes d'erba. Aprop d'on dorm el pastoret una gran pedra praticable, deurà servir com ara d'un sacrifici. El Chor de guerrers, armats d'una faisò primitiva, espases curtes, destrals de bronze etz., baixa ab certa precaució pel practicable de l'esquerra, escorcollant el lloc com pera evitar una sorpresa. Va al primer terme, sense adonar-se del Pastoret, que dorm.)

Moderato. (♩ = 52)

p *f* *f cresc.* *molto cresc.*
Red. * Red. *
Guerrieri. Guerrers.
Se - guiam! la
Se - guiu! la
Se - guiam! la
Se - guiu! la
ff *f*
Red. * Red. *

not - te è chia-ra co-me il gior-no in si blan-da re - gion; bel - li
 nit es cla - ra com el di - a en a ques - tes re - gions; les es -

not - te è chia-ra co-me il gior-no in si blan-da re - gion; bel - li
 nit es cla - ra com el di - a en a ques - tes re - gions; les es -

splen - do - no - gli - a - stri, bian - ca lu - ce ver - san - do in - tor - no a noi.
 tre - lles fan vi - a tot plo - rant blan - ca llum so - bre ls tu - rons.

splen - do - no - gli - a - stri, bian - ca lu - ce ver - san - do in - tor - no a noi.
 tre - lles fan vi - a tot plo - rant blan - ca llum so - bre ls tu - rons.

cresc.

SCENA II.

(Coro di cacciatori, coperti di pelli e armati di lunghe frecce.)

ESCENA II.

(Chor de Caçadors, coberts de pells i armats de llargues fletxes de tret.)

Cacciatori. Caçadors.

(S'unisce al coro di guerrieri.) *f*

(Encarant se ab el Chor de Guerrers.) Ur - Sa - *f*

Ur - Sa -

ff *accel.* *fff* *Red.* * *Red.*

Allegro moderato. (♩=92)

rà *lut* sul *f*
 rà _____ Ur - rà, per quei che pri - mil piè po
 lut _____ Sa - lut als ar - ri - bats pri - mer que

Clar. II. *f* Fl. Ob. Cl. Bass.
 Allegro moderato. (♩=92)
ff

li - do dei ri den - ti ac ce - si fior, leg -
 pa - is blau de les en - ce - ses flors, lieu -
ff

sar ai più
 tots als mes
 Archi. *ff*
 Red.

nel l'an -
 en el ca -
 ger nel l'an - dar che
 gers en el ca - mi, ques

leg - ge - ri nel l'an - dar che
 lieu - gers en el ca - mi, ques
 Red. * Red. * Red. * Red. *

van col ve - - lo - ce vo - lar del - lu - ra -
 fan com - - pa - - nyi - a del vent, tot ca - mi -

van col ve - - lo - ce vo - lar del - lu - ra -
 fan com - - pa - - nyi - a del vent, tot ca - mi -

ff

Red. * *Red.* * *Red.*

Più animato. ($\text{♩} = 80$)

gan!
 nant!

Guerrieri. Guerriers.

f

A voi - al - tri sa - lu - te! o cac - cia -
 A vos - al - tres, sa - lut! els ca - ça -

f

A voi - al - tri sa - lu - te! o cac - cia -
 A vos - al - tres, sa - lut! els ca - ça -

Più animato. ($\text{♩} = 80$)

* *Red.* *

tor e dal - la chio - ma d'or,
 dors i de les - quart de foc,

f

tor dal - l'oc - chio fier che del - l'ir -
 dors dels llargs ca - bells que lloms i es -

vi pia - ce or - nar il tor - so bat - ta -
so - ta les pells mes blan - ques que la

su - ta pel - le d'or - so ner vi pia - ce or - nar
pat - lles am - ples a - ma - gueu so - ta les pells

Guerrieri. Guerrers.

glier. _____
neu. _____

Fer miam - ci qui - via
Que dem - se a - qui i a -

Fer miam - ci qui - via
Que dem se a - qui i a -

Cacciatori. Caçadors.

Fer miam - ci qui - via
Que dem se a - qui i a -

Fer miam - ci qui - via
Que dem se a - qui i a -

Red.

*

Guerrieri. Guerrers.

ri - po - sa - re al - lor di que - sto cie - lo al pla - ci - do ba - glior.
 pro - fi - tem la pau d'a - quest bon cel in - al - te - ra - ble i blau.

Cacciatori. Caçadors.

ri - po - sa - re al - lor di que - sto cie - lo al pla - ci - do ba - glior.
 pro - fi - tem la pau d'a - quest bon cel in - al - te - ra - ble i blau.

ri - po - sa - re al - lor di que - sto cie - lo al pla - ci - do ba - glior.
 pro - fi - tem la pau d'a - quest bon cel in - al - te - ra - ble i blau.

poco rit e sempre f

Guerrieri. Guerrers.

Moderato. (♩ = 63)

ff Men - tre la val - le per - cor - ro -
 Men - tres cri - dant s'a - cos - ten

Moderato. (♩ = 63)

ff Men - tre la - val - le per - cor - ro -
 Men - tres cri - dant s'a - cos - ten

noi guer - rier col - la ra - pi - da cor - sa dei de - strier.
 per les valls dels guer - rers im - pla - ca - bles els ca - valls.

no i guer - rier col - la ra - pi - da cor - sa dei de - strier.
 per les valls dels guer - rers im - pla - ca - bles els ca - valls.

poco rit.

(Aggirandosi per la scena, s'accorgono del giovane pastorello, lo svegliano e lo prendono stringendolo brutalmente.)

(Al recòrrer l'escena, troben el Pastoret, el desperton i l'agafen brutalment.)

Lo stesso tempo. (♩ = 63)

Un pa -
Un pas.

Lo stesso tempo. (♩ = 63)

poco più animato

Allegro moderato. (♩ = 92)

stor qui sta!
tô a - dor-mit!

sa-cro è al-l'al - tar! che la
lli guem - lo a - qui. que la

sa-cro è al-l'al - tar! Che la vit - ti -
lli guem - lo a - qui. que la vic - ti -

Allegro moderato. (♩ = 92)

ff

vit - ti-ma al Dio - of-frir si dè quan - do il cam-min si fè e
vic - ti-ma es dol - ça d'o-frir quan el ca-mi s'ha fet i el

ma al Dio of - frir si dè quan - do il cam-min si fè
ma es dol - ça d'o - frir quan el ca - mi s'ha fet

cresc. *molto cresc.* *f*

là lon - ta - no ap - par l'im - men - so mar!
mar s'o - vi - ra al lluny in - mens i quiet!

e là lon - ta - no ap - par l'im - men - so mar!
i el mar s'o - vi - ra al lluny in - mens i quiet!

mf *poco rit.* *cresc.*

Il Pastorello, (in attitudine di chieder perdono; le pecore saranno scomparse verso destra approfittando della agglomerazione del coro davanti al pastorello.)

El Pastoret, (en actitud de demanar perdò; el remat s'haurà fet desapareixer cap a l'esquerra aprofitant l'aglomeració de tots davant del pastor.)

Moderato. (♩ = 48)

p

Ahi mè! pie - tà! Deh! mi la - scia - te! Che
Que feu? pie - tat! qui sou vos - al - tres! pie -

f *pp*

Lento. (♩ = 40)

fe - ci mai per ga - sti - gar - mi? Io guar - do sol greg - gi di ca - pre,
tat! que faig, per cas - ti - gar - me? guar - do re - mats, re - mats de ca - bres,

Viol. I. II.

Lento. (♩ = 40)

pp *p* *rallent.*



P. *greg-gi che van sul-le mon-ta-gne del-la cit-tà fug-gen-do*
re-mats que van per les montanyes lluny de ciu-tat cer-cant bon

tando molto

Lo stesso tempo.

P. *l'a-ria. Greg-gi che mai pen-san ne par-lan d'im-pe-ra-*
ai-re. Re-mats que mai pen-sen ni par-len d'em-pe-ra-

Lo stesso tempo.

p

P. *tor ne di bat-ta-glie... Che o-gnor lon-tan di sma-nie in-*
dors ni de ba-ta-lles... Que lluny dels banys i de les

pp

P. *sa-neschia-vi non son ne il fan-no a gli al-tri. Pie-tà! Deh!*
pla-ces no son es-claus ni en fan als al-tres. Pie-tat! què

p *pp*

P.

non mi ga - sti - ga - tel! Io gui - do sol le ca - pre!
faig per cas - ti - gar - me? *guar - do re - mats de ca - bres!*

pp *dim.* *pp*

Guerriers i Caçadors.
Guerriers e Cacciatori.

(♩ = 40)

mp Dol - ce e l'ac - cen - to del pas - tor; suo dir nel - l'e -
Dol ça es la par - la del pas - tor, sa veu quant se

mp Dol - ce e l'ac - cen - to del pas - tor; suo dir nel - l'e -
Dol ça es la par - la del pas - tor, sa veu quant se

(♩ = 40)

mf *cresc.*

stre - mo so - spir giun - ge - rà al ciel mu - si - ca a - la - ta e bel - la,
quei - xi mo - rint, sem - bla - rà al Deu mu - si - ca de - li - to - sa,

stre - mo so - spir giun - ge - rà al ciel mu - si - ca a - la - ta e bel - la,
quei - xi mo - rint, sem - bla - rà al Deu mu - si - ca de - li - to - sa,

poco afret. *f*

Poco moderato. (♩ = 56)

più dol ce del can - tar di ver - gi - nel - - - la.
 mès dol - ça que'l can - tar de do - na her - mo - - - sa.

più dol ce del can - tar di ver - gi - nel - - - la.
 mès dol - ça que'l can - tar de do - na her - mo - - - sa.

Poco moderato. (♩ = 56)

(A poco a poco va popolandosi la scena di guerrieri, — vengon con essi donne e bambini, cacciatori, armati in modo diverso, per quanto si scorga una certa divisione nei gruppi; tutti entrano per la sinistra; da lontano escono, s'è possibile, alcuni cavalli guarniti di pelli. Il vestito di tutti deve essere semplice, una tunica corta, aggiustata al corpo per una cinghia di pelle che anche serve ad attaccare la loro spada corta, la scure, la mazza d'arme primitiva ed altre armi sul genere. Le gambe coperte con calzoni aggiustati alla caviechia, saranno di colore fosco, sbiadito. I capelli rossi, lunghissimi. Aprono il passo e appare al centro Bar, il gran Duce, sua figlia Nurión ed il figlio di questa che può essere un ragazzo dai 6 ai 10 anni. Bar ha la testa scoperta, però il corpo coperto con una lorica fatta di placche di bronzo. Nurión è essa pure armata. Bar e Nurión devono essere oggetto di grande distinzione e rispetto per parte di tutti, acciò si comprenda dal primo momento che son essi i capi. — Staranno sul davanti appena giungeranno.)

(A poc a poc se va omplint l'escena de guerrers, dones ab els llurs fills i caçadors: van armats diferentment, encara que ab certa divisió en colles i tots entren per l'esquerra, per on vénen també alguns cavalls, guarnits ab pells. Els trajos de tots deuen esser senzills; una tunica curta, ajustada al cos per una corretja de la qual deu penjar el sabre curt, la destrat, la massa d'armes primitiva i altres armes per l'istil. Les cames cobertes ab calces ajustades al tornell, de colors foscos i perduts. Els cabells roigs i rosos, molt llargs, i en alguns guarnits ab cintes. Obrint-los pas apareixen al centre Bar el gran capdill, sa filla Nurión i el fill d'aquesta, que pot esser un noi de 6 a 10 anys. Bar, porta l cap descobert, però l cos cobert ab una cota de xapes de cuire. Nurión va també armada. Ab-dós deuen esser objecte de grans senyals de respecte de part de tots, pera que s vegi desde l primer moment que són els caps. Van al davant dels que arriben.)

SCENA III.

ESCENA III.

Lo stesso tempo.

Coro d'Uomini.
 Chor d'Hommes.

Son i guer-rier! son i guer-rier! qui stan!
 Son els guer-rers! son els guer-rers! mi-reu!

Son i guer-rier! son i guer-rier! qui stan!
 Son els guer-rers! son els guer-rers! mi-reu!

Lo stesso tempo.

Moderato. (♩ = 112)

ff

fram - mez - zo ai fol - ti ra mi i bran - di lor luc - ci -
 en - tre - mitg de les bran - ques les des - trals es - pur -

fram - mez - zo ai fol - ti ra mi i bran - di lor luc - ci -
 en - tre - mitg de les bran - ques les des - trals es - pur -

Moderato. (♩ = 112)

ff

ca - re ve - diam! son com' in - cen - dio che ser -
 ne - gen la llum! son com' in - cen - di que ser -

ca - re ve - diam! son com' in - cen - dio che ser -
 ne - gen la llum! son com' in - cen - di que ser -

f

peg - gia nel ciel mi - nac - cia - tor
 pe - ja de nit a - me - na - gant

peg - gia nel ciel mi - nac - cia - tor
 pe - ja de nit a - me - na - gant

f

Più moderato. (♩ = 80)

ff

Di - o pro - teg - - ga Bar, Nu - rion qui
 Deu a - com - - pa - - nyi a Bar, Nu - rion ar -

Di - o pro - teg - - ga Bar, Nu - rion qui
 Deu a - com - - pa - - nyi a Bar, Nu - rion ar -

Più moderato. (♩ = 80)

giun - ga glo - ri - o - - sa di sua for - - za in - si - mea
 ri - bi glo - ri - o - - sa de sa for - - ça al nostre

giun - ga glo - ri - o - - sa di sua for - - za in - si - mea
 ri - bi glo - ri - o - - sa de sa for - - ça al nostre

noi! sa - gri - fi -
 camp! sa - cri - fi -

noi! sa - gri - fi -
 camp! sa - cri - fi -

Allegro. (♩ = 96)

chiam la vit - ti - ma, o - lo - cau - sto del -
 quem la vic - ti - ma! en pe - nyo - ra de

chiam sa - cri - fi - chiam la vit - ti - ma o - lo - cau - sto
 quem sa - cri - fi - quem la vic - ti - ma en pe - nyo - ra

Viol.

Allegro. (♩ = 96)

cresc.

la vit - to - - ria che var - ri - de, a noi.
 la vic - to - - ria que a - propant - se va.

del - - la vit - to - ria che var - ri - de, a noi.
 de la vic - to - ria que a - pro - pant - se va.

molto cresc.

Bar, con un movimento maestoso e imperativo arresta l'esecuzione del pastore che stavano preparando a realizzare i primi che lo avevano preso.

Bar ab un moviment majestuosament imperatiu, detura l'execució del pastor que s preparaven a realisar els primers que l'havien agafat.

Bar.

Figliuol! quei del - le neb - bie e le mon - ta - gne che in ca - po al
 Fills meus! fills de la boi - ra i les mon - ta - nyes que fan de

Poco meno. (♩ = 80)

Tromboni

rall.

(♩ = 48)

B. mon-do stan. Ger-man glo - rio - si dei pi - ni bo - re -
tes - ta al mon. Ger-mans glo - rio - sos dels pins sep - ten - trio -

poco a poco

molto *mp*

Cornii
Fag. II.

B. al, di tron-co nu-do e dal-le e-ste-se ra - ma. Pian-te - uo - mo
nals, po - bres de so - ca i de bran-cat-ge am-plis-sim. Ho - mes - ar - bres

B. che pro-teg-ge-te il fio - re del pen - sier coll' in - do - ma - to ar -
que pro - te - giu la flor del pen - sa - ment ab el bran-cat - ge

un poco animato. (♩ = 50)

B. dir del vo-stro braccio! Siam giunti qui! sor - tiam dal-le ca-ver-ne co-me il
no do-mat dels braços! Ja som a qui! sor - tits de les ca-ver-nes com el

p *f* *3* *3*

B. so - le dal mar! E ne - ces - sa - rio lu - ce al mon - do do -
sol de la mar, es ne - ces - sa - ri que do - nem llum al

cresc.

B.

nar; che le bel - lez - ze co - no-scan lor bel -
 mon, que les be - lle - ses sa - pi-guen llur be -

B.

lez - za, che le co - se la vi - ta lo - ro im -
 lle - sa que les co - ses la vi - da llur a -

B.

pa-rin dal-la no-stra! Siam giun-ti qui pres - so quel
 prenguin de la nos-tra! Ja som a - qui vo - ra la

B.

mar se - re - no che sen - za lot - ta la - scia -
 mar se - re - na que's dei - xa a - tra - ves - sar sen -

B.

si sol - car, vi - ci - no ai fior che
 se llui - tar, vo - ra les flors que

B.

sen - za sfor - zo s'a - pron, pres - so al - le don - ne
 sens tre - ball es - cla - ten, vo - ra les dò - nes

B.

che d'a - mor lan - guis - con, all' an - fo - re di vin che
 que a tot - hom es - ti - men, vo - rals ger - ros de vi que

B.

sen - - za fi - ne si col - ma - no del suc - co
 sen - - se li - mit s'a - beu - ren dels ra - ims per

B.

del - - la vi - te. Siam giun - ti qui, dov'
 ells ma - tei - xos. Ja som a - qui, vo -

B.

è la vi - ta pie - na che co - me u - mo - re ri - go - glio - so im -
 ra la vi - da ple - na que com a sa - va sa - ni - to - sa

B.

be - ve tut - ta co - de - sta ter - ra. Cor - po è di
 mu - lla to - ta la ter - ra a - ques - ta. Es cós de

(♩ = 63)
 Più animato.

B.

don - na che an - cor ri - chiede un a - ni - ma. Figliuol!
 dò - na que ne - ces - si - ta un à - ni - ma. Fills meus!

B.

Dia - mo dun - que quest' a - ni - ma al - la ter - ra che non ne
 Fem - la viu - re a - ques - ta à - ni - ma en la ter - ra que no n'ha

B.

ten - ne mai! E che fio - ri e sas - si e don - ne e re - gie
 tin - gut mai! Que de flors i ro - ques i do nes i pa -

a tempo (♩ = 54)

poco rit. *pp* *mp*

p m. d.

B.

ca - see ba - gnie tem - pli ab - bia - no in sè mi - ste - ri -
 laus i banys i tem - ples tin - guin quel - com d'i - nex - pli -

cresc.

B.

o - sa es sen - za qual la vi - sion i -
 ca - ble a din - tre com la vi - sio ge -

molto cresc. *ff*

Poco rit.

(Scorgendo il Pastorello e vi volgendogli la parola.)
(Reparant en el Pastoret i parlant-li.)

B.

deal di no - stre neb - bie.
gant de nos-tres boi - res.

Il Pastorello.

El Pastoret.

poco meno (♩ = 40)

In - ve - ro nol sep - pi mai.
Non guardo re - cort ni ho se.

Bar.

Sei tu la - tin? Che fai?
D'ont ets, lla - ti? Que fas?

poco meno (♩ = 40)

Lento.

P.

Gui - do qui sol mon - to - nie ca - pre e di pen - sier mi pa - sco e so -
Guar - do re - mats, remats de ca - bres, mol - tons i pen - saments i som -

P.

gni. Lon - tan dai ba - gni e dal - le piaz - ze schia - vo non
nis. I lluny dels banys i de les pla - ces no soc es -

P.
son ne il fac-cio a-gli al - tri.
clar nin faig als al - tres.

B.
Non sei la - tin ne del Nord?
I no ets lla - ti ni ets del Nord?

Bar.

P.
Nul - la son, in - fuor di me.
No soc res, soc jo ma - teix.

B.
Sù fi - niam - la u - na vol - ta!
A - ca - bem d' u - na vol - ta!

Moderato. (♩ = 63)

Lo stesso tempo. (♩ = 63)

B.
Er - ge - te l'a - ra e por - ta - te la vit - ti -
Ai - xe - queu l'a - ra i em - por - teu - sen la vic - ti -

Corn.

(a 2)

B.

ma german! Compiu - to - il sa - gri - fi - cio di - scen - de -
 ma germans! i des - près del sa - cri - fi - ci de - va - lla -

Lo stesso tempo. (♩ = 63)

B.

rem di not - te al - la cit - tà.
 rem de nit a la ciu - tat.

(Escono tutti trascinando il pastorello. Sen vanno | (Surten tots emportant sen el pastoret. Sen van els

Violini, Viola.

a gruppi in tutte le direzioni accompagnandoli Bar | chors en totes direccions, acompanyant - los Bar ab
 con un gesto. Nurion s'acomoda sotto il pratica - un gest. Nurion s'acomoda sota l practicable de la

Corni.

Violonc. Basso.

bile di destra ove le avranno preparato un buon letto di pelli. Il figlio di Nurion riposa con la testa appoggiata alla veste di sua madre. Nethùchi arriva dalla destra si trova fra le quinte con quelli che già compiono il sacrificio del pastore.

dreta, on li hauran preparat un bon jac de pells. El seu fill reposa ab el cap apoiat a la falda de la seva mare. Nethu que arriba per la dreta, s'ha trobat entre bastidors, ab els que ja executen el sacrifici del pastor.

Ob. Cla.

molto cresc.

Si odono le prime parole di Nethù nell' interno.)

Se senten les primeres paraules de Nethu, entre bastidors.

SCENA IV.

ESCENA IV.

Poco più animato. (♩ = 88)

Nethù. (dall' interno)
(desde dintre)

N.

Ro - ve - sci - si l'al - tar, non far più vit - ti - me! Guer -
En der - ro - queu l'al - tar, dei - xeu la vic - ti - ma! Guer -

Poco più animato. (♩ = 88)

N.

rier del Nord! la cru-del - tà è sor - gen - te di vit - to - rie fu -
rers del Nord! la cru-del - tat es ma - re de vic - to - ries fu -

poco rit.

N.

nes - - - te: non col - pir!
 nes - - - tes: no fe - riu!

ff *f* *fag.*

Cla. B. *mp* *p*

Lo stesso tempo.

N.

sul - la fer - til ter - ra ca - den - do il san - gue
 la sang bu - llint so - bre la dol - ça ter - ra

pp *p* *cresc.*

(Entrando in scena.)
 (Sortint a escena.)

N.

dis - se - che - rà le mes - - - si. Bar,
 cor - se - ca - rà la mol - - - ça. Bar,

f *ff* *ff*

Moderato. (♩ = 69)

N.

mio pa - dre! ne' miei ca - ri so - gni non spe -
 mon pa - re! en mos dia - ris som - nis, no es - pe -

p

N. *ra - va tro - var - tio pa - dre an - cor ne in san - gue ste - ril macchiar le lab -
ra - va tro - bar - te no - va - ment i ab sang ben xor - ca mu - llar mos lla -*

N. *bra nel ba - ciar tua man. Son Net - hù! —
bis al be - sar tes mans. Soc Net - hù! —*

B. *Bar. p*

*Sei Net - hù?
Ets Net - hù?*

molto meno

N. *col cuor ri - col - mo d'an - go - sce rad - dop - pia -
ple - nes a do - jo d'an - gu - nies re - pe - ti -
a tempo*

N. *te che lo stra - zian ben so co - s'è il do - lor e l'ab - bo -
des mes en - tra - nyes co - nei - xen el do - lor i l'a - vor*

poco cresc.

più cresc.

afret.

mf

N. *f* ri - sco. — Non per la stra - ge a - go - gno la vit - to - ria ma
 rei - xen. — No per la sang m'a - gra - da la vic - to - ria si -

più f

Poco a poco (♩ = 60)

N. sol per la vit - to - ria! la - scia o pa - dre al po - sto lor le gen - ti, e
 nò per la vic - to - ria! dei - xeu pa - re en el seu lloc als ho - mes,

f *p* *mf*

N. voi miei ca - ri pren - de - te il po - sto vo - stro che so - vra - sta di
 i vos - al - tres pre - neu el vos - tre lloc que es - tà per so - bre de

f

rit. *sempre poco a poco*

N. mel - to gli al - tri tut - ti. Va - stre ca - se non so - no fat - te an co - ra,
 tots els dels de - més! les vos - tres ca - ses en - ca - ra no es - tan fe - tes;

p *poco cresc.*

N. *va - no è dunque col - pi - rei cit - ta - din se in fin noi -
es de - ba - des ma - tar als ciu - ta - dans si al fi nos -*

molto cresc.

N. *al - tri nul - la fa - rem del - le cit - ta - di an -
al - tres res hem de fer de les ciutats an -*

poco cresc.

*Red. **

N. *ti - che.
ti - gues.*

Bar. *mf*

B. *Fu - nes - ta, ahi - mè, la schia - vi - tù, Net - hù, se - mi -
Fu - nes - ta - ment Pes - cla - vi - tut, Net - hù, ha sem -*

p

*Red. **

(♩ = 52)

B. *nò sua vil - tà nel se - no tu - o fi - gliuol del Nord! Non sei Net -
brat sa lle - vor en les en - tra - nyes d'un fill del Nord... Tu no ets Net -*

cresc. molto

*Red. **

Andante.

B. *f*

hù! Pa - ro - le ti - mi - de co - me au - - gel di que - sta
 hù! Pa - ra - u - les ti - mi - des com au - - cells d'a - ques - tes

B.

ter - ra e - scon dai lab - bri tuoi. Il dos - so tu - o ha quella vi - le in -
 ter - res bro - llen dels lla - bis teus. La te - va es - pat - lla tè la co - varda in -

B.

cli - na - zion dei tron - chi che pie - gò l'u - ra - gan! _____
 cli - na - ciò dels ar - bres que s do - ble - guen al vent! _____

Nethù.

N. *mf*

No, — Bar! mie spal - le han - no il pie - gar tran - quil
 No, — Bar! ma es - pat - lla tèl mo - vi - ment tran - quil

N. *il mo-to gra-ve del-le ra-me col fruit-to in-na-mo-ra-te*
i el do-ble-gar-se de les branques ab fruit, a-mo-ro-si-des

N. *del-la ter-ra o-ve sen-to-no che il suc-co a a-li-men-*
de la ter-ra, d'a-on sen-ten que la sa-va a a-li-men

N. *tar-le a-scen - - - del!*
tar-les pu - - - ja! Bar (furiioso) (descompost)

B. *Guer-ra! vit-ti-me! ter-ror*
Guer-ra! vic-ti-mes! combats

(freddamente)
 (serenament)

N. *Per-chè? Fia pos-si-bil che al-la so-la vi-*
Per-què? es pos-si-bile que a la so-la vi-

B. *- e di-struzion!*
- des-trucció!

N. sion di vo-stra for-za le cit-tà vi si ren-dan
 siò de vos-tra for-ça les ciu-tats se ren-dei-xin

p

N. ed al-lo-ra sa-ra sic-co-meun fior vo-stra vit-to-ria
 i a-les-ho-res se-ra com u-na flor vos-tra vic-to-ria

p

N. con o-dor di bel-lez-za.
 ab per-fum de be-lle-sa. Bar.

B. *mf* Di bel-lez-za? cos è bel-lez-za, di?
 De be-lle-sa? que es la be-lle-sa, fill?

mf

N. Pa-dre, la cal-ma di quel ciel e quel
 Pa-re: la cal-ma d'aquest cel i a-quest

mf *cresc.*

N.

mar e di que - gli a - stri so - spe - si o - gnor in e - qui - li - briò!
 mar i d'aquest as - tres per - pe - tualment en e - qui - li - bri!

poco rit.

Poco moderato. (♩ = 96)

Bar.

B.

Ta - ci! Piu u - dir non vo', Net - hù!
 Ca - lla! No t vull sen - tir, Net - hu!

B.

tue lab - bra han so - lo sen - ten - ze da ro - man
 tos lla - bis te - nen sen - ten - cies de ro - mà

Violin I, Ob.

B.

for - se qui sper - giu - ro a - ma - to hai tu lor don - ne, ed or di -
 i pot - ser per - ju - ri has es - ti - mat llurs dò - nes i de -

molto cresc. più f

B. *(Fòra cle si, sen*
 fen - di l'a - mor di spo - se e fi - gli con tai det - ti.
fen - ses pot - ser es - po - ses i fills al de - fen - sar - los.

f *molto cresc.*

N. *va senza escolltar les darreres paraules de Nethu.)*
 Nethù. *Meno mosso. (♩ = 66)*
mf Ah! mio pa - dre, mi ser - ri - mo è il cuor tu - o! Lon -
Ah que po - bra es ton à - ni - ma mon pa - re! A -

ff *poco a poco rall.* *Viol. Ob. Cl.*

N. *ad lib.*
 tan men vò! Re - - sta - te qui! Io pa - ce sol
 deu, mon pa - re! Que - deu sols! Io cer - co la

m.d. *m.s.* *ff* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* *

N. *ff*
 vo! _ Sparge - te il ter -ror! _ Fug - - giam!
 pau. _ Fe - riu i ma - teu! _ A - - deù!

ff *ff* *ff* *ff*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

(Vuol andarsene verso destra, ma Nuriòn che lo ascoltava già dal principio, s'accosta precipitosamente o lo trattiene.)

(Vol anar-sen per la dreta, mes Nuriòn que l'escoltava ja de bon principi, s'accosta precipitadament i li falla l pas.)

SCENA V. ESCENA V.

Molto Moderato. (♩ = 52.)

Nurion.

Nu. Ne - thù! re - sta! La re - li - gion del
 Net - hù! que - da! La re - li - giò del

rallentando

Nu. sov - ve - nir, che ser - ge qui den-troil mio cuor mi die - de
 teu re - cort, al - gant-se a din-tre del cor meu, m'ha do - nat

Nu. for - za per giun - ger si - no a - te; la spo - sa ma - dre, in
 for - ces pe - ra ar - ri - bar a - qui: l'es - po - sa ma - re, cer -

Nu. cer - ca del suo ben la - sciò le ne - vie di - sce - se ai li - di
cant el seu es - pòs dei - xà les neus i vin - guè a les pla -

Nu. ar - si del - PI - be - - ria. Non per - chè m'a - mi an - co - ra co - me un
nu - res del - mitg di - - a. No per - què tu m'es - ti - mis so - la -

f m. s.

Nu. di, ma per - chè t'a - mo ven - go da - lon - tan com' ac - qua
ment; per - què t'es - ti - mo jo, vinc de - va - llant, com ai - gua

mf

Nu. del ru - scel te ri - cer - can - do.
de la font, en cer - ca te - va. Nethù.

N. Nu - rion!
Nu - rion!

mf

Rec. *

Nu. *Più non cal! da tem-po a-scol-*
Ja no cal! fa es-to-na que t'es-

N. *a-scol-ta!*
es-col-ta!

Nu. *tan-do-ti stò: pi-no del mon-te ben*
tic es-col-tant: pi-de la ser-ra va

(♩ = 60.)

Nu. *ti-spez-za-va la ro-ma-na scu-re! Di sa- era*
tro-ce-jar-te la des-tral ro-ma-na! De la dos

Nu. *sel-va al Nu-me al-lor vo-ta-ta*
cu-ria ont e- - ra dru-ï-de-sa

Nu. un gior - no mi strap - pa - va la tua man;
 tos bra - ços m'ar-ren - ca - ren i en tre ls meus,

Viol. I. Fl. Ob.

Nu. pe - gno d'a - mor re - sta - va a
 fill del a - mor, va - res dei -

Nu. me un fi - gliuol co-me
 xar - me un fill, com

Nu. te for - te e al -
 tu fort i al - ti

Fl. Ob.

Nu. tier. Ne se - pa - rò la
 vòs. Ens se - pa - rà la

Nu. guer - - ra ma an - cor che si lon - tan, pre -
 guer - - ra i, fò - ra de la llar, vi -

Nu. sen - te ve - de - va - ti il mio pen - sier.
 vi - es en - ca - ra a mon cos - tat:

Nu. Or che ti tro - - - vo,
 A - ra que t tro - - - bo,

Nu.

o - - - ra ti sen - to lon -
a - - - ra te mi - ro mès

Poco meno. (♩ = 52.)

Nu.

tan!
lluny!

Nethù.

Nu - rion! non cre - der che più non
Nu - rion! no cre - guis que dei - xi

Poco meno. (♩ = 52.)

poco rall.

p

N.

ta - mi per - chè pa - ri a' tuoi non van la mia fa - vel - la e il mio pen - sier.
d'es - ti - mar - te per - què dei - xo de pen - sar o de par - lar com tu.

mf poco meno

N.

Tor - niam se vuoi al Nord; là vi - ta in - ten - sa sot - to quei pi - ni a -
Tor - nem si vols al Nord; fem vi - da in - ten - sa so - ta dels nos - tres

N. *vrem.* Che son le ca - se e le cit - tà e le genti el Mez - zo -
pins. Què us fan les ca - ses i les cin - tats i els ho - mes i el mitg -

N. gior - no ed an - che il Nord? La vi - ta so - la è no - stra -
 di - a i el Nord ma - teix? Tant sols la vi - da es nos - tra -

Nu. *Nurion.* No! non se' tu il Ne - thù di
 No! no ets tu el Net - hù dels

N. — per - chè vi - viam.
 — per - què vi - vim.

Nu. no - stre an - ti - - che sel - ve! Le ca -
 nos - tres bos - - cos ne - gres! Les ca -

Nu.

rez - ze d'u - na lu - ee splen - den - te
 ri - cius d'ei - xa illum res - - plen - den - ta

Nu.

a - vran s'ib - bra - to tue in - do - - mi -
 han fe - tes fe - bles les te - - ves

Nu.

te e - ner - gi - e pre - po - ten - ti.
 e - ner - gi - es po - de - ro - ses.



Nu.

Bes - - tia del - - la Ger -
 bes - - tia de la Ger -

pp

Nu.

ma - - nia, vo' che tri - on - fi mia vo - lon -
 ma - - nia. Vull que tri - om - fi ma vo - lun -

Nu.

tà!
 tat!

Nethù.

N.

Nu - rion: as - sai non
 Nu - rion: no es prou que

p *pp*

N.  La - pa - tria mel det - ta il mio pen -
Ma pa - tria m'ha dat mon pen - sa -

Nu.  è che im - pe - ri il tuo pen - sier?
si - gui teu ton pen - sa - ment?



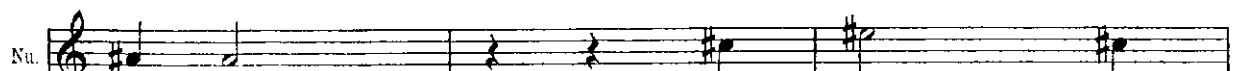
Più animato. (♩ = 69.)


Nu.  sier: — nol chie - do a Ro - ma. — Per - ciò
ment: — nol cer - co a Ro - ma. — Per - xò



Nu.  la - scio le neb - - bie so - - - li - -
dei - xo mes boi - - res so - - - li - -



Nu.  ta - rie sa - gri - - - fi -
ta - ries i sa - - - cri -



Nu. can - do al Di - - - ol
 fi - co al Deù! Nethù.

N. Nu-rión! la
 Nu-rión! la

N. vi - ta pria di te nu - tri - a del - la ter - ra le
 vi - da a - bans de tu, no - dri - a de la ter - ra les

Nu. Nurion.
 Mia vi - ta è
 Ma vi - da

N. ster - mi - na - te ab - bon - dan - ze.
 in - fi - ni - des a - bon - dan - cies.

Viol. I.

Nu. *so - lo in te!*
sols ets tu!

N. Per - ché la strag - ge al -
Y doncs per - què ma -

Viol. I. Fla. Ob.

Nu. Per - ché la mor - te è fon - te a nuo - va vi - ta. —
Per què la mort es font de vi - des no - ves. —

N. lor?
tar? Si, Nu - rion, —
Si, Nu - rion, —

N. — si! tu so - la di Ne - thu la vi - ta
— si! tu vius tu ets de Net - hù la so - la

N. se - i e l'a - do - ra - ta don - - na, ma pur tor - niam oal Nord!
vi - da i les - ti - ma - da es - po - - sa, pe - rò tor - nem al Nord!

Fla. Ob.

Nurion. (♩ = 52)

Nu. Vo' che Nord si - a tut - ta la ter - - ra: i - nal - ze - ròi la -
 Vull que Nord si - gui to - ta la ter - - ra: en - lai - ra - ròi mitg-

poco rall.

Nu. ti - - no!
 di - - a! Nethù.

N. Pen - sa che al tuo com - pa - gno fur' co - stor che li - ber - tà gli han re - sa...
 Pen - sa que a - ques - tes gents a ton es - pòs la lli - ber - tat do - na - ren...

cresc.

Nu. *f* Net - hù! pen - sa che pri - ma te l'han tol - ta.
 Net - hù! pen - sa que a - bans te la pren - gue - ren.

N. Sì,
 Sì,

mf molto cresc. *rit.* *f*

Red. *

Larghetto. (♩-72)

Nethù.

N. 

ma a-des - so son li - be - ro, con te, mia dol - ce spo - sa!
 mes a - ra soc lliu - re no - va - ment, soc de ma es - po - sa!

Larghetto. (♩-72)

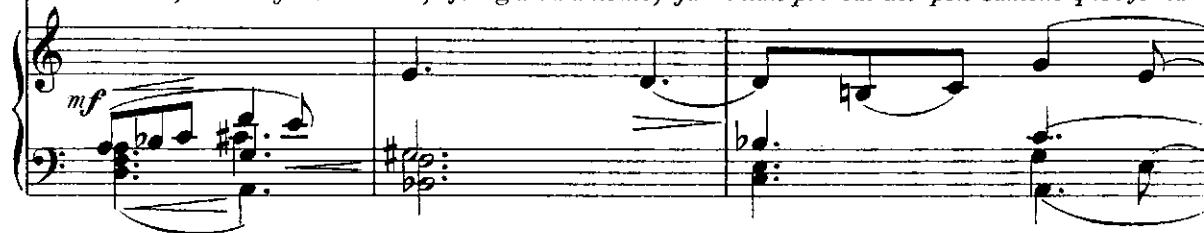


meno (♩-60)

Nurió. Lligat

Nu. 

No! Nethù, piú non seiche un'ombra d'uomo; ti svel - le - rò quel sof - fio che ti fe - a
 No, Nethù! ja noets res, fi - gu - ra d'home; ja t'han pri - vat del pen - sament quet fe - ia



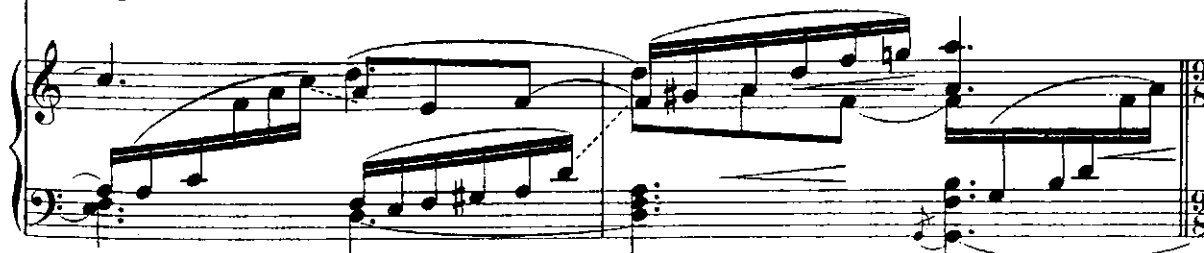
Nu. 


sin - go - la - re fra tut - ti: ac - qua mor - ta in mez - zo
 sin - go - lar en - tre ls ho - mens; ai - gua mor - ta en mitg de




Nu. 

la pia - nu - ra in - a - - ri - di - ta, — nel tuo cer - vel im - mo - to piú non
 la pla - nu - ria de - - tu - ra - da, — ja en ton cer - vell e - qui - li - brat no

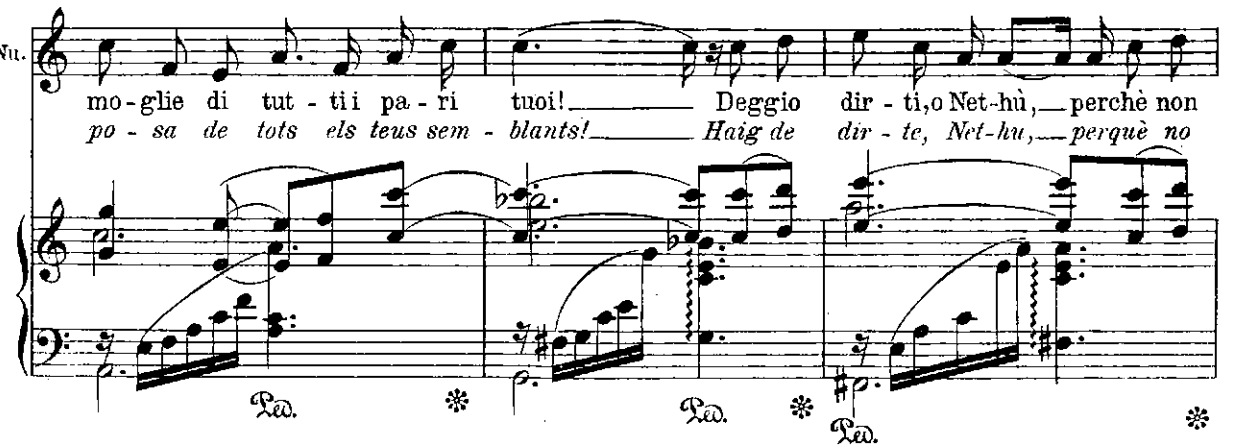


Nu.  cantan gli scroscian - ti ma - ro - si; in - va - no cer - co l'an - ti - co amor per te: a
can - ten les o - na - des al - çant - se: es im - pos - si - ble te - nir - te amor per res: i -


pp *pp*

Nu.  tut - ti e - gual, tua mo - glie es - sen - do an - co - ra mi par - reb - be — es - ser
gual a tots, se - guir - te es - sent es - po - sa 'm sem - bla - ri - a — ser es -

pp

Nu.  mo - glie di tut - ti pa - ri tuoi! — Deggio dir - ti, o Net - hù, — perchè non
po - sa de tots els teus sem - blants! — Haig de dir - te, Net - hu, — perquè no

pp

Nu.  sei, del no - me in - fuor, nul - la di - ver - so a gli al - tri. —
tens, fò - ra del nom, res di - fe - rent dels al - tres. — Nethù.

Nu - rion!
Nu - rion!

pp

Nurió. Lento. (♩=54) (Diri- (Diri-

Nu. Ta-ci! m'a-scol- - ta. Dei! va-lor per si gran sa-gri-fi - cio!
 Dei-xa-m i es-col - - ta. Deus! la for-ça per tant sa-cri-fi - ci!

gandosi al fanciullo.)
 gint, se al noi.)

Nu. Gi-noc-chio a ter-ra! a ter-ra, qui! sia pron-to la mor-te a pre-sen-
 Genolls en ter-ra! en ter-ra dic! pre-pa-rat a pre-sen-ci-iar la

Nu. ziar di tut - ti i - tuoi e del tu - o pen - sier —
 mort de tots els teus i del teu pen - sa - ment —

(Il bambino mette un ginocchio a terra, alza il capo guardando spaventato sua madre, ma con tutto ciò sa mantenersi fermo. Seguendo il crescendo del dialogo la madre s'accosta alzando un lungo e largo pugnale o spada corta sopra il fanciullo il quale apre le braccia verso lei e s'attacca al corpo della madre, aspettando il colpo fatale. All'evitare il sacrificio, le proteste di Nethù, il bimbo si alza rimanendo in piedi con l'arma che ha raccolto da terra e tenendola salda colle due braccia in attitudine di uomo maturo.)

(El noi, posat un genoll en terra, alça l cap mirant esporugit la seva mare, ab tot i mantenir-se ferm. Seguint el, cres-cendo "dels versos la mare s'accosta, al-gant un llarg i ample coltell o espasa curta, a l'infant que allarga ls braços en-llaçant el cos de la mare, com esperant el cop. Detura l sacrifici la protesta de Nethù, el noi s'axeca restant dret ab l'arma que ha arreplegat de terra, sostenint-la ab tots dos braços i en actitut d'home fet.)

Nu. Co-si, figliuol! U-na sen-ten-za fa-tal sul ca-po tu -
 Ai-xi, fill men! U-na sen-ten-cia de mort so-bre ton front

Più lento. (♩=40)

Nu. *o piom-bó, ha cai-gut, sen-ten-za a-ma - ra per me, sen-ten-za a-ma - sen-ten-cia amar - ga per mi, sen-ten-cia amar -*

ppp *p*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Nu. *ra per te. In tuo no - me vo' ri - nun - ciar al - la ga per tu. Yo re - nun - cia - - rè en nom teu a la*

rall. *pp*

Ped. * *p*

Nu. *vi - ta che t'ap - pres - tan; sen - za la pie - tà del ciel ri - vi - da que t pre - pa - ren, lluny de la pie - tat de Deu re -*

cresc.

Nu. *nun - cia quest' e - gra vi - ta tri - ste fi - gliuol di Net - nun - cia, fill meu, a viu - re fill des - gra - ciat de Net -*

f *ff*

f *Ped.* *

Nu. *hù!*
hù! — (Fermato il braccio a Nurion.)
 Far - ne giu - sti - zia al cel - tar del - la
Nethù (retenint el braç de Nurion.) Fer - ne jus - ti - cia en el nom de la

N.
 Qual è di il tuo pen - sier?
 Quin es ton pen - sa - ment?

f *p* *pp* *p*

Rea *

Nu. *f* *Moderato. (♩=80)*
 vi - ta. Il vuoi tu!
 vi - da. Tu ho has vol - gut!

N.
 Tu l'uc - ci - di?
 Vols ma - tar - lo? Ah, no, no!
 Oh, no, no!

f *Moderato. (♩=80)*

N.
 Nu - - - rion, get - ta l'ar - ma al mio piè! Or
 Nu - - - rion, llen - ça l'ar - ma als meus peus! jo

mf

N.
 mai sa - ra la mi a;
 la fu - rè ben me va,

f

N. il pen - sier tu - o in - car - ne - rò.
 jo en - - car - - na - ré ton pen - - sa - ment.

poco meno (♩ = 76)

Nu. *Nurion.* *f* Mi giu - ra se - guir - mi o - gnor nel mio cam - min?
 Me ju - res se - guir - me sem - pre en mon ca - mi? Nethù.

N. *f* No! Ti
 No! Te

Allegro. (♩ = 132)

N. giu - ro es - ser il primier do - - - ve tu
 ju - - ro ca - mi - nâ al de - vant per - - - què m se - - -

(Chiamando da tutti i lati)
 (Dirigint-se arreu)

N. *ff* va - - - da!
 guei - - - xis! Sù, ger - man! sù, ger -
 Ger - mans meus! ger - mans

N.

man! a me! la not - tea - ge - vo - la la
 meus! a mi! la nit a - fa - vo - reir lu

N.

vi - - - a. Em - po - rium can - ta co - mei - nebbria - ta
 ru - - - ta. Em - po - rium can - ta com u - bria - ga - da

N.

ver - gin che s'av - vol - - ge nel - la spu - ma del mar! An - diam!
 ver - ge, embolque - llant - se en l'es - - cu - ma del mar! A - nem!

Trombe. *più f3* *ff* Corni. *3*

N.

— ad i - mo del - le visce - re su - e i no - stri fi - gli fa - rem dor -
 — a - din - tre de les seves en - tra - nyes fem que dor - min el nus - tres

crèsc. molto

(Entrano i guerrieri)
 (Van entrant guerrers)

Moderato. (♩ = 76)

Nurión (aprendo le braccia in attitudine d'ammirazione e d'amore)
(obrint els braços en actitud d'admiració i d'amor)

Nu. Nethù. Net - hù!
Oh, espos!

N. mir. Oh, sposa
fills. Es - po - sa

p *p* *poco afret.*

(Rimangono abbracciati, inclinando Nethù la testa sopra la spalla di Nurión. Entrano guerrieri, armati e disposti a riprendere nuovamente il cammino.)

(Resten abraçats, decantant Nethù el cap sobre l'espatlla de Nurión. Van entrant guerrers, dones i nois per tots els costats de l'escena, armats i disposats a empendre de nou el camí.)

N. mi - a!
me - va!

Poco più animato. (♩ = 84)

N. Nethù. *f*

Bar (dirigendosi a tutti i circostanti con grande energia.) No! fin
(dirigint-se ú tots els circumstants ab gran energia.) No! fins

B. O - ra fi gliuol, si tor - nia cammi - nar! a me se - gui - te!
Ya - ra, fills meus, tor - neu a ca - mi - nar se - guint mos passos.

Allegretto. (♩ = 126)

N. o - - ra, pa - dre, il pri - mo fo - sti de tuoi fi - - di l'o - ste a gui -
a - - ra, pa - re, vos el primer l'es - tol me - na - - veu dels vos - tres

f *cresc.*

N.

dar! o - ra la lot - - ta ri - chie - de un
fills! a - ra la llui - - ta re - cla - ma un

f *p* *mf* *cresc.*

Nu.

f Nurión.
Chi allor sa - rà la nostra guida?
Qui se - rà, doncs, el nostre gui - a?
(additando suo figlio il quale terrà sempre la spada fra le mani.)

N.

brac - cio for - te, impet - to gio - - - vin. (senyalant el seu fill que continua A-
braç robust i un pit de jo - - - ve. mantenint l'espasa entre les seves mans.)

f *molto cresc.* *f* *mf*

(♩ = 96)

1º Tempo. (♩ = 63)

N.

Lui!
quest.

TUTTI.
TOTS.

Vi - val... Sal - vel... Ur -
Vis - cal... Sal - vel... Sa -

Vi - val... Sal - vel...
Vis - cal... Sal - vel...

ff

1º Tempo. (♩ = 63)

Trombe.
Corni.

ff *poco rit.* *fff*

Ed.
C.41095 D.

Nethù.

N. *Andiam! me-covien, Nu- rion! (Cala la tela.)*
Mar-xem! se-gueixme, Nu- rion! (Buixa l teló.)

ral... Vi-va!... Sal - - vel... Ur - -
 lut!... Vis-ca!... Sal - - vel... Sa - -

Ur - ral... Vi - va!... Sal - - ve!... Ur -
 Sa - lut!... Vis - ca!... Sa' - - vel... Sa -

Trombe.

Corni.

cresc. e rall. molto

Trombe.

Tromboni.

(Alcuni guerrieri prendono il bambino, lo mettono rapidamente sopra uno scudo ovale e lo alzano in alto trionfalmente con grande entusiasmo.)

(Al cridar els primers vis-ques, etc., uns quants guerrers agafen al noi, el posen dret rapidament sobre un gran escut ovalat i alçant-lo l'exposen a l'entusiasme de tots en el centre de l'escena.)

Poco più animato. (♩ = 80)

ral...
lut!...

ral...
lut!...

Corni.

Poco più animato. (♩ = 80)

ff

ff

Red.

Atto terzo. | Acte terç.

Allegro. (♩. = 100)

The first system of music is written for piano. It begins with a piano (*f*) dynamic and a *cresc. molto* instruction. The music is in 3/8 time and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand plays a melodic line with eighth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and eighth notes.

The third system continues the piano accompaniment, maintaining the rhythmic and harmonic structure established in the previous systems.

The fourth system continues the piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support.

The fifth system continues the piano accompaniment, leading towards the end of the section.

Cello e Basso.

The notation for Cello and Bass is a simple rhythmic pattern in 3/8 time, consisting of eighth notes.

The sixth system continues the piano accompaniment, concluding the section with a final chord in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

V. II. Viole

Violin II part (top staff) and Piano accompaniment (middle and bottom staves). The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/3 time signature. The piano part features a complex harmonic texture with many accidentals.

Continuation of the piano accompaniment from the first system, showing the intricate harmonic structure in both hands.

Trombe part (top staff) and Piano accompaniment (middle and bottom staves). The Trombe part begins with a dynamic marking of *ff*. The piano accompaniment continues with complex chords and includes dynamic markings of *ff* and *v* (accents).

Cornia Tromboni part (top staff) and Piano accompaniment (middle and bottom staves). The Cornia Tromboni part begins with a dynamic marking of *ff*. The piano accompaniment continues with complex chords and includes dynamic markings of *ff* and *v* (accents).

Ob. Cl.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Oboe/Clarinet (Ob. Cl.), showing a melodic line with various ornaments and slurs. The middle two staves are for the Piano, with the right hand playing a rhythmic accompaniment of eighth notes and the left hand playing chords. The bottom staff is for Cello and Bass (Cello e Basso), featuring a bass line with doublets marked with a '2'.

Cello e Basso

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Piano, continuing the melodic line from the first system. The middle two staves are for the Piano, with the right hand playing eighth notes and the left hand playing chords. The bottom staff is for Cello and Bass, featuring a bass line with doublets marked with a '2'.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Violin I (Viol. I), showing a melodic line with slurs. The middle two staves are for the Piano, with the right hand playing eighth notes and the left hand playing chords. The bottom staff is for Cello and Bass, featuring a bass line with doublets marked with a '2'.



SCENA I.

(L'esteriore della villa di Clodio presso al mare. A destra, la terrazza della villa, rialzata alquanto, ed alla quale si accede per due o tre gradini di marmo. — In mezzo, sotto il porticato romano che dà ingresso alla villa, l'ampia mensa risplendente di vetri, oro, argento e rose. La scena forma come un piazzale o giardino con portico e piante frastagliate. In fondo, il mare: alcuni gradini scendono alla spiaggia dov'è ancorata una bellissima barca greca. Mentre l'orgia cresce nella mensa, dove gli schiavi avranno serviti grandi piatti di squisite vivande, nel fondo del portico, proprio nel cortile della casa di Clodio, alcuni gladiatori combattono le lotte del circo; e dalla parte opposta alla mensa danzano le sacerdotesse di Venere al suono dei suonatori di flauto. Il movimento, le risa e lo schiamazzo dei comensali non deve cessare un solo momento, fino ad arrivare alla massima sfrenatezza. — L'atto incomincia colle danze delle sacerdotesse.)

S'alza la tela
S'aixeca l teló

ESCENA I.

(L'escena representa la part exterior de la vil·la de Clodius, prop de la mar. — A la dreta, la terraca de la vil·la que està enlairada un xic sobre l pla natural de l'escenari. Amples graons de marbre hi condueixen. — La gran taula de l'orgia resplendent de cristall, d'or, d'argent i roses, ocupa l mitg de la terraca sota l portic d'arquitectura romana que dona entrada a la vil·la. L'escenari forma una mena de plaça o de jardí ab portics i plantes retalluitarandes. Al fons, el mar: alguns graons condueixen a la platja, ont hi ha fondejada una airosa barca grega. Mentres la disbauxa creix a la taula, on les esclaves acaben de servir grans plats de menjars exquisits, al fons del portic, per consegüent en el pati mateix de la casa de Clodius, hi haurá gladiadors que lluitaran, i a un costat de l'escenari, per no distreure de la taula ls ulls de l'espectador, ballaran dances de Venus les sacerdotesses de la Deessa: hi haurá també sonadores de flauta dibuixant la melodia del ball. El moviment dels de la taula, llurs riallades i gatzara no han de parar un moment. Tot ha d'anarse a poc a poc desenfrenant dins l'escena. — L'acte comença pel ball de sacerdotesses.)

System 1: Treble clef with a melodic line of eighth notes. Piano accompaniment in the bass clef consists of chords and moving lines. A small asterisk (*) is placed below the first measure of the piano part.

System 2: Treble clef with a melodic line. Piano accompaniment includes chords and moving lines. The word "Ped." is written below the piano part in two locations. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the final measure. An asterisk (*) is placed below the piano part in the final measure.

System 3: Treble clef with a melodic line featuring a trill (*tr*) in the second measure. Piano accompaniment consists of chords with slurs.

System 4: Treble clef with a melodic line featuring a trill (*tr*) in the second measure. Piano accompaniment consists of chords with slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

System 5: Treble clef with a melodic line. Piano accompaniment consists of chords with slurs. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the final measure.

System 6: Treble clef with a melodic line. Piano accompaniment consists of chords with slurs.

Cornet

The first system of the score consists of a piano accompaniment and a single staff for the Cornet. The piano part is written in a grand staff with treble and bass clefs. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The treble line contains chords and melodic fragments. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the piano part. The Cornet staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.

The second system continues the piano accompaniment and the Cornet part. The piano part maintains the eighth-note accompaniment in the bass and chordal textures in the treble. The Cornet part continues its melodic line.

The third system continues the piano accompaniment and the Cornet part. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is placed above the piano part, indicating a gradual increase in volume. The piano part continues with its accompaniment, and the Cornet part continues with its melodic line.

The fourth system continues the piano accompaniment. The piano part continues with its accompaniment, and the Cornet part continues with its melodic line.

Fl.
Ob.
Cl.

The fifth system includes woodwind parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Clarinet (Cl.) and continues the piano accompaniment. The woodwind parts enter with a melodic line. The piano part continues with its accompaniment. Dynamic markings of *ff* (fortissimo) are placed above the piano part.

Ob. Clar. *ff*

The first system shows the Oboe and Clarinet part starting with a forte (*ff*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and eighth notes.

V.I. *pp*

poco meno mosso
(.88)

poco rall. p dim.

dim.

p

The second system features Violin I with a pianissimo (*pp*) dynamic and a tempo marking of *poco meno mosso* at a tempo of approximately 88. The piano accompaniment has a *poco rallentando* (*poco rall.*) and *diminuendo* (*dim.*) instruction, ending at a *piano* (*p*) dynamic.

Gorgias.

Clodio.

2
8

Mai Pa -
Mai Tha -

Di - ci Gor - gias, — che Ro - dia. —
De - ieu Gor - gies, — que Ro - dia. —

The third system contains the vocal entries for Gorgias and Clodio. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

G.

3

ve - a vi - sta qual ier m'ap - par - ve: — quel tu - o
vi - a vis - ta com a - hir tar - da: — el teu es -

Red. *

The fourth system continues the vocal line for Gorgias, including a triplet of eighth notes. The piano accompaniment provides harmonic support.

G. *3*
 schia - vo puo or - go - glio pro - var, mi - glior co - ro - na non po - te -
 clau deu es - tar er - gu - llós, me - llor gar - lan - da no po - di -

G. a de - siar nep - pur nel cir - co. _____ Ro - dia tor -
 a es - pe - rar ni ma - tant ti - gres. _____ Ro - dia va es -

G. *3*
 nò in - fan - til. Tut - ta la bian - ca ver - gi - ni - tà de - gli an - ni
 tar in - fan - til. To - ta la blan - ca vir - gi - ni - tat dels seus pri -

Red.

G. *3*
 suoi pri - mier che fin o - ra ser - ba - ba, vol - le u - sar - la
 mers is - tius que ha es - tal - via - da fins a - ra, — va em - plear - la

*

G.

per se - dur - re co - stui _____ Pel vo - stro Bac - co, _____ che
 per se - du - hi l'es clau _____ Pel vos - tre Ba - cus _____ que

Clar. I
pp

G.

fin ge - lo - so mi sen - tia per es - sa. _____
 fins ge - los me vaig sen - tir mi - rant - la. _____

Clodio.
mf

V. I.
a tempo

Di - ce il ver l'a -
 Son vri - tat a -

poco rall.
p

G.

mi - co tu - o, _____ Ro - dia?
 ques - tes co - ses, _____ Ro - dia?

ped.

Rodia (Quasi recitato)
 Rodia (Quasi parlat)
mf

Di - scor - so van, _____ vi - par? _____ Con
 Non par - tem mes, _____ vo - leu? _____ Mi

R.

quel _____ par - lar _____ di co - se che voi - al - tri, a -
 reu, _____ par - lant _____ de co - ses que vos - al - tres,

R.

man - ti miei ca - pi - ste mai ne ca - pi - re - te an -
 mos ai - mants, mai heu en - tes ni ha - veu d'en - ten - dre

R.

cor _____ tu, Clo - dio l'o - pu - len - toe tu mio Gor - gias,
 mai, _____ mon Clo - dius, o - pu - lent i mon suau Gor - gies

R.

di - men - ti - ca - sti an - cor riem - pir la taz - za. _____
 han o - bli - dat de po - sar vi al meu cra - ter. _____

(Porge gentilmente la coppa vuota a Clodio e Gorgias nel medesimo tempo, ed essi tenendo ognuno un anfora colma di vino versano a Rodia il vino color dell'oro. La coppa è subito riempita, ricolma lascia cadere il liquido; cortigiane e parassiti pongono i loro vasi sotto quello di Rodia e bevono; grande baccano. Rodia intanto alza e stende il nudo braccio per offrire la coppa, e fa gli elogi del vino e di Clodio, il suo amante per quella notte.)

(Alca gentilment la copa buida i Clodius i Gorgies al mateix temps, ab un gerro cada un, li aboquen a dojo un vi daurat. La copa vessa desseguida, i cortesanes i parasits del voltant paren les llurs copes sota el raig i van bevent. — Gran gatzara. Qualques dones en lloc de copes paren sota del vi rans de roses obertes i roges, xuclant-les després voluptuosament. — Rodia, en tant, gentilment alçada i estes el braç nu per aguantar el crater, fa l'elogi del vi i den Clodius, el seu aimant d'aquella nit.)

Andante (♩. ♩. = ♩ 88)

R.

Rodia.
f Ver-sa-te il vi-no
 Ves-seu-me tvi dau-
cresc.
f

R.

d'or, il vi-no d'or che il san-gue fa can-tar, ver - sa-te il vi-no d'or che i
 rat! el vi dau-rat que fa can-tar la sang, ves - seu-me l vi dau - rat que
ten.
mf

* Rod. * Rod. * Rod. * Rod. *

R. *no - stri duol pre - sen - ti fao - bli - ar!*
dels do - lors pre - sents ens fao - bli - dar!

mf *poco rit.* *f*

3 *3* *3*

Ver - sate il vi - no
Ves - seu - mel vi dau -

R. *d'or che ci em - pie di de - si - ri d'im - mor - tal, che ci ri - don an -*
rat que ns om - ple de fri - san - ces d'im - mor - tal, que ns tor - na a dar a

f

* *Red.* * *Red.* *

R. *cor la vo - lut - ta del nul - la im - ma - te - rial!* *Ver -*
tots del no - ser - res l'ir - res - pon - sa - ble pau! *Ves -*

f *poco rit.* *meno* *pp*

R. *sa - te il vi - no d'or — che vo' sfug - gir pen - sie - roe vo - lon - tà! ver -*
seu - mel vi dau - rat — que vull des - fer - me del vo - lèi pen sar! ces -

p *p* *pp*

Red. * *Red.* *

R. *2/4*

sa - teil vi - no d'or e tor - ne - rò al - la fu - ria na - tu - ral.
 seu - mel vi dau - rat i tor - na - ré a la fu - ria na - tu - ral.

poco meno pp pp

Più lento ♩ = 69

R. *mp cresc.*

En tro il mio se - no an - cor, vin di fuo - co,
 So - ta la me - va pell, vi de fia - ma,

p cresc.

R. *f piu cresc.*

vi - no d'or, en - tro il mio se - no an - cor
 vi dau - rat, so - ta la me - va pell

Largo ♩ = 66

R. *ff*

tu risveglia il de - si - o na - tu - ral! Glo - ria a Clo - dio che
 fes re - nei - xels de - sit - jos na - tu - rals! Glo - ria a Clo - dius que

f rall. cresc. molto appassionato

* Sed. *

R.

 ser - ba nel - le grot - te vin vec - chio, vin sin - cer! — glo - ria al
 guar - da en les co - ves bu - - llint vi de cent anys! — glo - ria al

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

R.

 vin che in noi su - sci - ta de - si - ri dor - men - ti già da tem - po nel pen -
 vi que en nos - al - tres res - su - ci - ta de - sit - jos que dor - mi - en fa mil

mp appassionato dim. p rall. rall.

Red. * Red. * Red. * Red. *

(Acclamazioni, grida baccano pazzo: gli uomini abbracciano la cortigiane, le sacerdotesse e le suonatrici di flauto gettano rami di fiori a terra e poi escono: spariscono pure i gladiatori e in mezzo di quell'orgia, Gorgias, cambiando con la etera la corona dopo averla baciata fa un breve brindisi, e rimane come assopito, colla testa appoggiata sull' omero di Rodia.)

(Esclamacions, crits, gatzara boja: els homes abracen la cortesana; les sacerdotesses i les sonadores de flauta li aboquen flors als peus i surten: els gladiadors desapareixen i en mitg d'aquest brigit Gorgias, canviant ab la hetaira la corona, després de besar-la fa un brindis curt, i resta com adormit, el cap repenjat en l'espatlla d'ella.)

R.

 sier!
 anys!

Allegro
 (♩ = 100)
 ff

Fag. Cello e Basso
 Corni Trombenti

vi. I.

The first system of music consists of three staves. The top staff is for Violin I (vi. I.), showing a melodic line with slurs and accents. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern. There are fingerings '2' and '3' indicated in the piano part.

The second system continues the musical material. The violin part has several slurs. The piano accompaniment features chords in the right hand and a steady eighth-note pattern in the left hand. Fingerings '2' and '2' are marked.

The third system shows the continuation of the piece. The piano accompaniment in the left hand has a more complex rhythmic texture with slurs. A 'dim.' (diminuendo) marking is present in the right hand of the piano part.

The fourth system introduces vocal parts. The top staff is a vocal line with the lyrics "Bic - chier" and "Cap - got,". The middle staff is another vocal line with "etc." below it. The piano accompaniment continues below. A dynamic marking 'p' (piano) is present. The word "Gorgias." is written above the first vocal staff.



G. *più gen - til non vè di tua boc - ca? non
me llor got hi ha en lloc que ta bo - ca? cap*

G. *v'è mi - glior vin del tuo sangue, o Ro - - dia
vi me llor vi que ta sang no s tro - - ba;*

G. *fi - glia d'E - vo - hè, tra - mu - ta - ta in
fi - lla d'E - vo - he, E - vo - hé fet*

Andante (♩. ♩. = ♩ ss)

G. *don - - na, a - pri per mei sar - men -
dó - - na, o - bre ls sar - ments ge - gants*

G. ti di tue brac - cia che vo dor - mir - vi
de tos dos - bra - ços i dor - mi - ré a

SCENA II.

(Odesi lontano il gridio degli invasori. Eccitato, scomposto, come pazzo giunge Nethù portando il turbamento alla tavola dell' orgia.)

ESCENA II.

(Lleugers murmuris de l'invasió a l'altra banda del poble. Soltadament, descompost, boig d'aspecte, arriba Nethù, portant la torbació a la taula de l'orgia.)

Allegro moderato (♩ = 96) Nethù. *ff*

O greg - ge vil!
Re - mat lla - ti!

G. sot to!
so ta!

Allegro moderato (♩ = 96)

N. *ff*

i lu - pi so - noquà! ca - pree monton per voi è giun - ta l'o - ra. O greg - ge
vé - nen els llops del Nord! ca - bres i bòcs, es ar - ri - ba - da l'ho - ra. Re - mat lla -

N. vil! del vo - stro sang - ue em - pir po - tre - te or mai le cop - pe! O -
 ti! so - ta la vos - tra sang pa - reu beu bé les co - pes! Re -

Corni *f*

N. greg - ge vil! la no - stra schia - vi - tú af - fa - ma - ta di car - ne a - pre la boc - ca!
 mat lla - ti! la nos - tra es - cla - vi - tut a - fa - ma - da de carn o - bre la bo - ca!

ff *Ob. Cl.* *Clar. B.*

N. fug - gi - te, an - da - te al ma - re, sui ve - liér, lon - tan di ca - sa vo - stra!
 fu - giu, en - treu al mar, om - pliu les naus, fu - giu de ca - sa vos - tra!

VI. II. *f* *Corni* *mf*

N.

Tut - to fi - ni, tut - to fi - ni pervedi! tra - can - na - ste del vin l'ul - ti - ma
 Heu a - ca - bat, heu a - ca - bat ben bè! heu bui - dot dol - ça - ment l'ul - ti - ma

N.

cop - pa! Fi - gli d'E - vohè, Gor - gias e Ro - dia, al
 co - pa! Fills d'E - vo - hè, Gor - gias i Ro - dia, a -

cresc. *ff*

N.

mar! La ter - ra è già ma - tro - na. La ter - ra è già ma - tro - na, di -
 neu! La ter - ras fa ma - tro - na. La ter - ras fa ma - tro - na, in -

cresc.

N.

vi - niel - len, gio - ven - tù, vo - lut - tà, via di quà! fuo - ri! È
 fants dels déus, jo - ve - ne - sa, ca - ri - cies, a - neu! fó - ra! A -

ff

Andante (♩ = 76)

N.

giun - to il gior - no al - fin de gli spon - sa - li, la ter - ra vu' es - ser
vui que n' es mo - ment de des - pò - sar - se la ter - ra vol ser
rall.

(Mentre Nethú fa la sua perorazione, Rodia indica con un gesto a Clodio e Gorgias di lasciarla sola con Nethú. Spariti quelli Rodia che ha ascoltato a Nethú in estasi colma un vaso di vino nuovo e prendendolo con ambo le mani attraversa la scena e va ad offrirlo a Nethú.)

(Acaba la seva peroració i Rodia indica ab un gest als demés que la deixin sola ab Nethú. Quan són fora, Rodia, que ha escoltat a Nethú embadalida, omple un crater de vi novell i agafant-lo ab les dugues mans atravesa l'escenari i li ofereix.)

N.

no - stra!
nos - tra!

molto rall.

Lento (♩ = 56)

Rodia. *p*

Be - va lo
Be - gui ves -

Piu lento (♩ = 44)

R.

spo - so del - la fer - til Ter - ra!
 pòs de la fe - con - da Ter - ra!

larg. 3 3 3

ppp *f* *p*

Nethù.

Ber non dob - biam quan - do la vi - ta at - ten - de!
 No es pre - cis beu - re en els mo - ments de viu - re!

mf *p*

N.

Ne - thù! Ne - thù! scor - da - sti for - se già — le a - mo - ro - se pro -
 Ne - thù! Ne - thù! doncs, not re - cor - des ja — de les te - ves an -

p *p* *pp*

N.

mes - se che mi fe - sti? — Ne - thù, la not - te, ier,
 ti - gues pro - me - ten - ces? Ne - thù, to - ta la nit

poco rall. *p* *p*

R.

fu lun-ga as-sai! va-na-men-te t'at te-si al-la fi - ne-stra...
 que llar-ga nit! va-na-ment t'he es-pe - rat en la fi - nes-tra...

R.

gli a-man-ti miei la - tin pas-sa - van, pur la stan-za mi - a ri - ma -
 mos ai - ma-dors lla - tins pas-sa - ven tots, la me - va po - bra cambra ha es-

Largo.

R.

nea de-ser-ta... Che vuoi Ne-thù, mio so-lo a-mor, da me?_
 tat de-ser-ta... Què vols, Net-hù, mon sol a - mor, de mi?_

poco rall.

Nethù.

N.

Vo' che tu fug-ga! so - gno di Bel - lez - za che ten
 Ro - dia, que fu - gris! som - ni de Be - lle - sa que ten

p *pp*

Red.

*

Red.

*

N. va - - - da lon - tan, lon - - tan, nel
 va - - - gis en - dins, en - - dins del

N. mar, vi - - sio - - - ne au - ra - - ta
 mar, vi - - sio dau - - ra - - da

N. in - - - fra le bian - - - che ve - - le,
 en - - - tre les blan - - - ques ve - - les,

N. sov - ve - ni - re ar - can d'an - ti - - co a - mor,
 re - cort mis - te - rios del goig an - tic,

N. vo - lan - do sul - la mi - - - a di - scen - den - - za!
 pla - nant so - bre la me - - - va des - cen - den - - cia!

R. Rodia. *mf*
 Jo vo'es - ser tu - a.
 Jo vull ser te - va, Nethù.

N. Io nol vo-glio, o Ro - dia. — non ti
 Jo no vull que ho si - guis. — Jo no t

N. bra - mo vi - cin — da me non toc - - - ca. —
 vull a - prop meu — in - tac - ta me - - - va.

N. De' tuoi fra - tel — l'a - mor non ti macchiò e il tuo cor - po ri - ma - nean -
 els teus ger - mans — t'han fet pe - tons de nins, i ton cos d'he - ta - i - ra en -

N.

co - ra ver - gin. A' pri - mi ba - ci miei, fon - ta - na
 ca - ra es ver - ge. A mon pri - mer pe - tó font d'ai - gües

N.

chia - ra di san - gne im - be - ve - re sui l'am - pia ter - ra,
 cla - res re - ga - la - ri - es sang so - bre la ter - ra,

Archi

N.

e tut - ta te, Bel - lez - za, pro - fa - na - ta, tua car - ne ar -
 i to - ta tu, Be - lle - sa, pro fa - na - da, ta carn de

N.

den - te di - ver - ri - a pe - san - te... Va! fa - ti
 fla - ma de - vin - dri - a es - pes - sa... Fuig! fes - te

più lento

N. *pp*
 so - gno, vi - si - on, sov - ve - nir! le na - vian - san - ti
 som - ni, i vi - sió i re - cort! les naus, vi - brants de

p *dim.*

R. *Rodia.* *p*
 Spo - so mio! dol - ce a -
 Mon es - pòs! Mon a -

N.
 di pie - tà t'at - ten - don...
 com - pas - sió, t'es - pe - ren...

si larg. *ppp* *pp*

R. *Nethu.*
 mi - co! vien con me!
 mic! Mon sol com - pany!

N.
 No, non è l'o - ra,
 No es temps en - ca - ra,

pp *Red.* * *Red.*

N.
 ca - ra mia com - pa - gna!
 la com - pa - nya me - va! La pri - ma vol - ta ap -
 Per la pri - me - ra

p *mf* *Red.* * *Red.*

N. pe - na c'in - con - triam, e se - pa - rar - ci, o a - mor, n'è d'uo - po an -
 vol - ta ens hem tro - bat, i ens se - pa - rem, a - mor, per la pri -

dim.
m.s. pp

N. co - - ra! lo son la for - - za,
 me - - ra! Jo soc la for - - ça

m.s. ppp
m.s. pp
m.s. ppp

N. tu il ri - po - so sei: io son la vo - lon - tà,
 i el re - pòs ets tu: jo soc el pen - sa - ment,

m.s.
m.s.
m.s. rall.

N. tu la Bel - lez - za; di vi - ve - re qui in -
 tu la Be - lle - sa; en - ca - ra no son

m.s.
starg.
p
ppp

N. siem tem - po non è. Il mar t'ap - pel - la,
 temps de viu - re junts. Les naus te cri - den,

pp
m.s.

Rodia.

R. So - la deg - gio par -
So - la tinc de par -

N. don - na a - ma - ta, van - ne!
es - ti - ma - da, ves - ten!

pp *pp*

R. tir? So - la in - sa - zia - ta se son con -
tir? So - la en - tre ls meus des - près de

sempre molto lento

R. sun - ta nel - la fiam - ma tu - a! Tut - ta mi sen - to or - mai tras - fu - sa in
fon - drem en les fla - mes te ves? To - ta jo sen - to que m des - faig en

mf *p*

R. tel!
tu!

N. Nethù.
Ro - dia, an - cor non e il di: ti sco - sta, van - ne!
Ro - dia, en - ca - ra no es temps: a - llu - nya - t, ves - ten!

(I rumori degli invasori si odono piu vicini. Nurion che viene furiosa cercando Nethù, allor che lo vede conversare amorosamente con Rodia si scaglia contro di lui e lo ferisce alla spalla con la sua lancia: Nethù cade, Nurion furiosa vuol finirlo ma Rodia la ferma. Tutta l'aspettazione deve essere concentrata nel suddetto gruppo... Al momento di cadere ferito Nethù, entrano in scena Bar i guerrieri ed il figlio di Nethù.)

(Se fan propers els remors de l'invasió. Nurion que ve furiosa cercant Nethù, veient-lo que conversa amorosament ab Rodia el fereix per l'espatlla ab la seva llança: cau Nethù, Nurion vol rematar-lo i Rodia la detura. Al moment de caure ferit Nethù arriben Bar, els Guerrers i el fill de Nethù.)

stesso tempo

N.

Ho u - na mis - - sion da pra - ti - - car per
 Jo tinc mis - - sió que prac - ti - - car per

N.

te. Ven-go a pa - rar - ti il let - - to sul-la
 tu. Vinc a pa - rar - rar - te l'lit so - bre la

Fag. *p* *cresc.* *f* *Corni, Fag.*

R.

Rodia. *ff* (a Nurion)
 Don - na pie - tà! se
 Dò - na pie - tat! si

N.

ter - ra!
 ter - ra!

R.

leg - ge o ve - ro a - mor a que - st'uo - mo tu - ni - sce, don - na, pie - tà! fe -
 llei o sen - ti - ment han fet vos - tre a - quest ho - me: dò - na, pie - tat! - vos

R. *p*

de - le e - gli ti fu: men vo' per - chè mi scac - cia... Fe -
 ha si - gut fi - del; men vaig per - que m re - - but - ja... Dit -

R. *p*

li - ce te, che re - sti qui con lui! Se chie - de - rà di
 jo - sa vos que a - qui res - teu ab ell! Si pre - gun - tès per

R. *p*

me, di - rai che lun - gi son sul glau - co mar, sul l'in - fi - ni - to
 mi, di - gueu - li que a - llà vaig, al mar, al blau, al in - son - da - ble

R. *mf*

mar che niun co - man - da...
 mar on nin - guè ma - na... Nurion. *mf*

Nu. Ah! fia ver Ne - thù?
 Es vri - tat, Ne - thù?

Nurion (Abraccia Nethù.)
(Abraçant - lo.)

Nu. *pp*

dim - - - mi, tu m'a - - - mi?
di - - - gues, m'es - - ti - - mes?

Nu.

Con - tem - pla il fi - gliuol tuo vin - ci - tor!
Oh! mi - ra l nos - tre fill vic - to - riòs!

Nu.

Gior - - ni be - a - ti qui vi - vre - mo in -
Mi - - ra l... què be ùi viu - rem a - qui tots

Nu. *f*

siem!
junts!

Nethù. *p>*

Oh! si, m'a -
Oh! si, vull

rall.

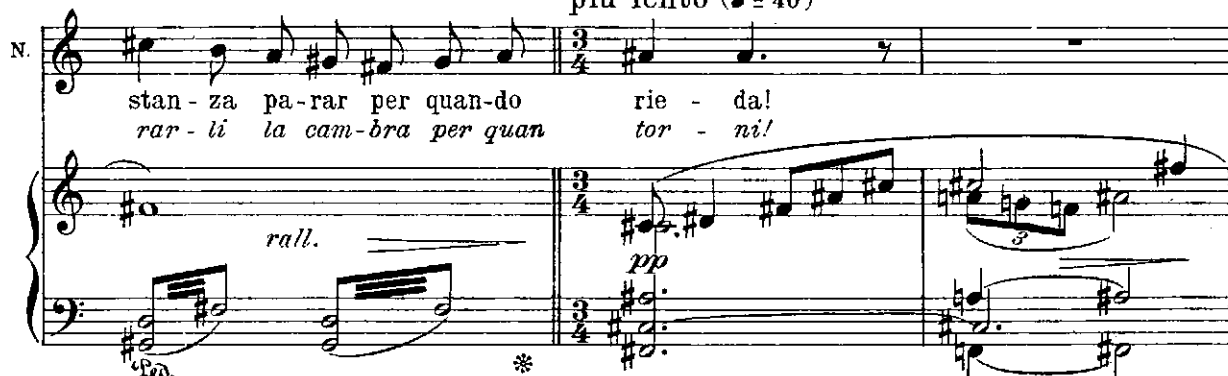
Molto lento.

N. 

i - ta! vo' vi - ver! gior - ni as - sai!... Vo sua
viu - re! a - ju - da - m! viu - re molt!... Vull pa -

pp
Rod.

più lento (♩ = 40)

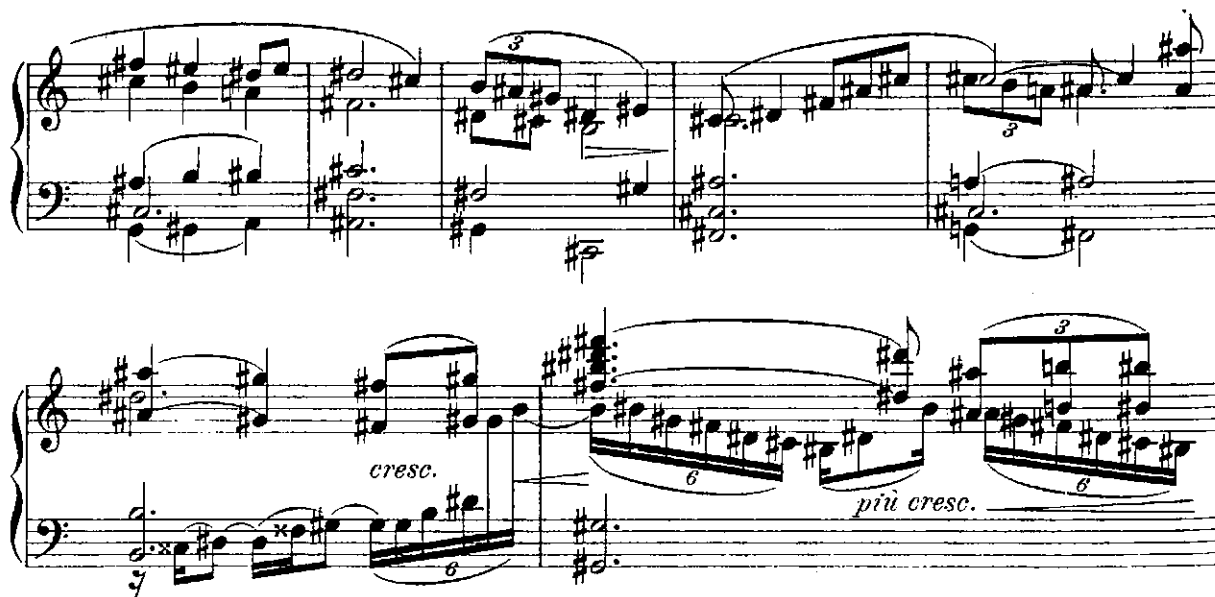
N. 

stan - za pa - rar per quan - do rie - da!
rar - li la cam - bra per quan tor - ni!

rall.
pp

(Rodia bagna la sua corona nella ferita di Nethù e s'avvia verso la nave. Nel mezzo della scena formano un gruppo Nethù mezzo ferito appoggiando la testa sopra un ginocchio di Nurion; suo figlio che beve vino entro un anfora della tavola dell'orgia, e Bar che rimarrà in piedi contemplando orgoglioso la disfatta dei latini. — La dignità e la bellezza di Rodia fanno sì che tutti gli aprano strada sino che giunge alla nave. Una luce misteriosa l'illumina. Tutti sembrano colpiti ed ammirati di tanta bellezza. Essa fa un segno d'addio a tutti e un soavissimo canto vibra dai rematori greci ai quali è affidata in custodia la bellezza.)

(Rodia, mullant la seva corona en la ferida de Nethù sen va cap a les naus. Al mitg de l'escena formen un grup Nethù mitg ferit apoiant el cap en un genoll de Nurion; Bar i el fill de Nethù estaran drets en el fons ab els demes guerrers contemplant orgullosos la desfeta dels llatins. La dignitat i la Bellesa de Rodia fan que tothom li obri pas fins que arriba a les naus. Llavors se gira i una llum sobtada apar sortir d'ella. — Tots semblen com ferits i admirats de tanta Bellesa. Ella fa un signe de comiat a tots i molt suaument vibra el cant dels remers grecs guardadors de la bellesa.)



cresc.
più cresc.
6

Viol. Cia

ff
afretando

Molto lento (♩ = 72)

REMATORI.

REMERS.

(Interiore)

p

A
A

Cia

Molto lento (♩ = 72)

poco rall.

ppp

Red. * Red. *

p

Ro - dia noi al - tri t'ac - co - glie - rem,
Ro - dia, nos - al - tres t'a - cu - lli - rem,

A
A

pppp

Red. * Red. * Red. * Red. *



sul l'onda az-zur-ra ti cul-le-rem... Ro-dia Bel-lez-za! voghiam pie-to
so-bre les ai-gües te bre-ça-rem... Ro-dia! Be-lle-sa! re-mem piado

rall.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

sil ...
sos! ...

Cala lentamente la tela.
Baixa l telo pausadament

p a tempo *cresc.*
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

molto cresc. *f*
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *